

PF 1: How Does Sashi As The Main Character Of *English Vinglish* Movie Experiences Culture Shock?

No	Quote From The Movie	Minutes	Type Of Analysis	Types Of Data	Reference	Comment
1.	<p>Official airport: “Please look into the camera... What is the purpose of your visit to the United States?”</p> <p><b>Shashi : “What?”</b></p> <p>Official airport : “What..- is...the...purpose...of...your..- visit...to the United States?”</p> <p><b>Shashi : “My sister is attending my wedding”</b></p> <p>Official airport: “What?</p> <p><b>(Sashi give a piece of paper which written “i want to attending my sister wedding party”)</b></p> <p><b>Official airport: “Ah you're here to attend a wedding!”</b></p> <p>Shashi : “Yes”</p>	00:05:27 – 00:05:00	Culture Shock (American and Indian Culture)	Dialogue	<p>Ricento’s states “In the United States, many people feel to become an American one must speak English” (Par.6).</p> <p>Mansotra states that Hindi language is spoken by 30% of population of India. Whereas 5% of population uses English as their second language (30).</p>	<p>As stated by Ricento, mostly American people are speak English to ease communication with others. Although it is not their official language. Whereas, according to Mansotra, most of Indian people are speak Hindi. It shows in the movie when Sashi has arrived in American Airport. She comes to the check in Area. The official airport asks about her purposes visit America using English fluently. Unfortunately, she does not understand it. Because she is only able to speak Hindi. Sashi cannot speak English well and it makes her nervous. So she gets miss communication with the official airport. Finally, Sashi gives a piece of paper which written “i want to attend my sister wedding party”, and the official airport can understand.</p>

	Official airport: “Thank you”					
2.	<p>Everyone is enjoying the food. They are seen so happy, except Sashi. She keeps holding the quesadilla and looks confuse. She does not eat it.</p> <p><b>Radha: “Aunty...you're not eating food's not good?”</b></p>	00:37:42 – 00:37:51	Culture Shock (Indian Culture)	Dialogue	Lal states, every region in India has its own food practices and etiquettes. Mostly, Indian people are eating rice, atta (whole wheat flour), parantha, vegetables, pickles and salad (12).	At night, Radha, Sashi, Manu, Meera, and Meera’s future husband are having dinner together. Everyone eats uses spoon and fork, whereas Sashi is eat with her hand. Radha wonders why Sashi does not want to eat the foods while everyone is enjoying it. As stated by Lal that Indian are eat rice or special Indian food, therefore Sashi does not familiar with Mexican food. The taste of quesadilla is different for Sashi, but she respects others by saying that the taste is good, she is affording to be polite.

3.	<p>Waitress: "How you doing today ma'am?"</p> <p>Shashi: "I want..."</p> <p>Waitress: "I asked how you were doing today"</p> <p>Shashi: "Doing...I'm doing..."</p> <p><b>Waitress: "You can't take all that time. I got a long line here"</b></p> <p>Shashi: "Sorry..."</p> <p>Waitress: "What to eat? Are you kidding me right now...? please hurry up lady"</p> <p>Sashi: "Vegetarian..."</p> <p>Waitress: "Vegetarian is fine...what do you want to eat?"</p> <p>Shashi: "Only vegetarian..."</p> <p>Waitress: "A bagel...a wrap...a sandwich?"</p>	00:41:12 – 00:43:15	Culture shock (American Culture)	Dialogue	<p>Americans are being "ruled by the clock". All things are well scheduled. Punctuality is important for them. People are expected to be on time for any occasion and events. Because of this obsession with time, it cause Americans to be impatient and coarse when encounter delay (Reed 44).</p> <p>Jeff Hays states that "Indians are gentle, accepting, forgiving of shortcomings, and use euphemisms" (Par.10).</p>	<p>Based on Reed statments, Americans is really appreciate and never waste time. So most of Americans are impatient and rude when encounter delay. It can be seen from the dialogue when the waitress of O Cafe is mad with Sashi. Sashi is confuse what to order. She shocks with the culture and character of Americans which different than her own. The waitress is not nice, she spoke harshly and unfriendly. She looks impatiently waiting for Sashi to order because she is holding up the line.</p>
----	--	---------------------------	-------------------------------------	----------	--	--

	<p>Shashi: “Hemmm sandwich”</p> <p>Waitress: “And what kind of filling do you want inside? Do you want cheese, tomatoes, lettuce? <b>Lady...you're holding up my line, this is not rocket science. Cheese?”</b></p> <p>Shashi: “Yes...yes che.e..se.”</p>					
4.	<p>Shashi: “Hello Satish, how are the kids? Have they gone to school? Have they taken their lunch boxes? Please do try to get home early. <b>I'm feeling a bit strange here..without all of you...</b>”</p> <p>Satish: “Shashi...just enjoy yourself, I'm getting into an elevator..will talk later”</p>	00:38:25 – 00:38:50	Culture shock (American and Indian Culture)	Dialogue	<p>Jeff Hays states that “The family is an important institution that plays a central role in the lives of most Indians. As a collectivistic society, Indians often emphasise loyalty and interdependence” (qtd. in Scroope Par.1).</p> <p>According to Murwantono, “the character of Americans are hopeful, innocent, individualistic, pragmatic, and idealistic” (2).</p>	<p>According to Jeff Hays, family takes an important role for Indians. They are interdependent with each other. It is different with American culture, which the character of people are individualist and idealist. So do Sashi, family is very important for her. She spends a lot of time and energy with her husband and children. From her dialogue with Satish in the movie, it can be concluded that Sashi is sad because she is far from her family. She has to manage everything in America by</p>

						herself. People around her do not seem to care.
--	--	--	--	--	--	---

PF 2 : What Kinds of Stages of Culture Shock Experienced By Sashi That Reflected in Gauri Shinde's *English Vinglish* Movie?

No	Quote From The Movie	Minutes	Type Of Analysis	Types Of Data	Reference	Comment
1.	<p><b>Radha: “Aunty... no more worrying about Sapna, Sagar and uncle... you're in New York... we're going to have a blast!”</b></p> <p><b>Sashi: “New York has really tall buildings, right? Saw them from the plane...”</b></p> <p>Manu: “Shashi...that's Manhattan...”</p>	00:33:58 – 00:34:00	Culture shock (Honeymoon phase)	Dialogue	“In this phase someone will concerns in feeling of euphoria, enchantment, fascinating and great enthusiasm” (Ward, Bochner and Furnham 81).	Shashi has arrived in America. She is so excited because it is her first time. She sees so many tall buildings and beautiful surrounding of American country. Shashi has a positive expectations about living in New York. She calls up her family in India. Sashi also says that she will enjoys and she believes that everythings will be alright.
2.	<p>Official airport: “Please look into the camera... What is the purpose of your visit to the United States?”</p> <p>Sashi: “What?”</p> <p>Official airport : “What...- is...the...purpose...of... your...-visit...to the United</p>	00:05:27 – 00:05:47	Culture shock (Crises of cultural shock)	Dialogue	According to Ward, Bochner, and Furnham, crisis of culture is characterized by feelings of nervous with unfamiliar ways of custom and fear with some differences in new country (81).	Shashi experiences this crisis phase when she has arrived in United States Airport. She is nervous because she cannot speaks English. When the Official airport asks her purpose visiting United States in English fluently, Sashi does not understand it. Because of the problems, she gets miss communication with the Official airport. Finally Sashi gives a piece

	<p>States?”</p> <p>Shashi: “My sister is attending my wedding”</p> <p>Official airport: “What?”</p> <p>(Sashi give a piece of paper which written “i want to attending my sister wedding party”)</p> <p>Official airport: “Ah you're here to attend a wedding!”</p> <p>Shashi: “Yes”</p> <p>Official airport: “Thank you”</p>					<p>of paper which written “i want to attending my sister wedding party”, and the Official airport can understand it.</p>
3.	<p>Waitress: “How you doing today ma'am?”</p> <p>Shashi: “I want...”</p> <p><b>Waitress: “I asked how you were doing today”</b></p> <p><b>Shashi: “Doing..I'm doing...”</b></p>	<p>00:41:12 – 00:43:15</p>	<p>Culture shock (Crises of cultural shock)</p>	<p>Dialogue</p>		<p>The worst crises of cultural shock phase experienced by Shashi is in O Cafe. Sashi is in the parks while waiting Radha to have a class. All of sudden, she is hungry and decides to buy some meals. She comes to O Cafe and ordering some food and baverages. Unfortunately, the waitress is not nice. Shashi difficults to understand what she said because the waitress speaks in English very</p>

<p>Waitress: "You can't take all that time. I got a long line here"</p> <p>Shashi: "Sorry..."</p> <p><b>Waitress: "What to eat? Are you kidding me right now...? please hurry up lady"</b></p> <p>Sashi: "Vegetarian..."</p> <p>Waitress: "Vegetarian is fine...what do you want to eat?"</p> <p>Shashi: "Only vegetarian..."</p> <p>Waitress: "A bagel...a wrap...a sandwich?"</p> <p>Shashi: "Hemmm sandwich"</p> <p><b>Waitress: "And what kind of filling do you want inside? Do you want cheese, tomatoes, lettuce? Lady...you're holding up my line, this</b></p>					<p>fast. Sashi feels nervous and uncomfortable. This problem because of english difficulties faced by Shashi and the differents communication style between India and America.</p>
---	--	--	--	--	--



<p><b>is not rocket science. Cheese?"</b></p> <p>Shashi: "Yes...yes che.e..se."</p> <p>Waitress: "Anything to drink? Water? Still or sparkling?"</p> <p>Shashi: "Coffee"</p> <p><b>Waitress: "Coffee..? Americana? Cappuccino? Latte? Lady...I ain't got all day. Americana? Cappuccino? Latte?"</b></p> <p><b>Shashi: "Nicecoffee"</b></p> <p><b>Seller: "What?"</b></p> <p><b>Shashi: "Nicecoffee"</b></p> <p>Seller: "Yes we have nice coffee, we have the best coffee in Manhattan. I'll just give you an Americana. Hello...the least you could do is say thank you !"</p>					
---	--	--	--	--	--

	<p>Shashi: "Sorry...thank you."</p> <p><b>Waitress: "Stupid idiot!"</b></p>					
4.	<p><b>Shashi: "I don't know why but I'm really sleepy"</b></p> <p>Manu: "Go sleep my dear..."</p> <p><b>Shashi: "Is that alright?"</b></p> <p>Manu: "Yes of course"</p>	00:02:04 – 00:02:10	Culture shock (Crises of cultural shock)	Dialogue	Crisis phase is characterized by the feelings of anxiety, frustration and anger with cultural differences in a new country (Ward, Bochner, and Furnham 81).	Shashi, Manu, Radha, Meera, and Kevin are having dinner together. Meera and Radha are teasing Kevin. They speak in English and look so happy. Shashi feels uncomfortable with the situation when others communicate in English. It is because she does not understand what they speak. She lies to her sister and says that she is sleepy. She does it to avoid from the unfamiliar situation.
5.	<p>Shashi: "Hello Satish, how are the kids? Have they gone to school? Have they taken their lunch boxes? Please do try to get home early. <b>I'm feeling a bit strange here..without all of you...</b>"</p> <p>Satish: "Shashi...just enjoy yourself, I'm getting into an elevator..will talk</p>	00:38:25 – 00:38:50	Culture shock (Crises of cultural shock)	Dialogue	"Problems escalate, and depression may become serious; one generally wants to go home" (Winkelman, 1994).	After dinner, Shashi heads to her room and calls up her husband. The conversation refers to Shashi who needs adjustment in a new culture. In America, she feels a bit strange. Shashi is shocked with the American culture and language. She is difficult to communicate with other people using English. She says that she is homesick and misses her family in India.

	later”					
6.	<p>Shashi: “Train...23rd station? No no...on the other platform. After street no. 23, comes 24... which means 16 is on that side...numbers numbers everywhere...<b>M.G. Road... Laxmi road...why can't they just have names like that</b>”</p>	00:50:51 – 00:51:02	Culture shock (Crises of cultural shock)	Monologue	Crisis phase is characterized by the feelings of anxiety, frustration and anger with cultural differences in a new country (Ward, Bochner, and Furnham 81).	Sashi is looking for the address of the New York Language Center by herself. She is difficult to find the address and feels uncomfortable with the situation in America, such as different of the name of road. In America, road is named by number. It is different with India, where the name of road are such as M.G Road and Laxmi. This situation makes her confuse.
7.	<p>Teacher: “Tell us what you like about the class?”</p> <p><b>Laurent: “Shashi!”</b></p> <p>Teacher: “I agree but what do you like about Shashi?”</p> <p><b>Laurent: “She is very beautiful, her eyes are like two drops of coffee.</b></p> <p>Sashi : (Quiet and does not say anything).</p>	01:23:39 – 01:24:40	Culture shock (Crises of cultural shock)	Dialogue	“The crisis phase indicated by things start to go wrong, minor issues become major problems and cultural differences become irritating” (Winkelman, 1994).	Mr. David and others are in the class. He asks his students to tells what they like about the class. It is Laurent turns. When Mr. David asks him what he likes about the class, Laurent directly says that he likes Shashi. He praises Shashi in front of his friend. He says that Shashi is very beautiful, her eyes are like two drops of coffee. Shashi feels it is impolite to flirts woman in front of people. She is shock with the difference culture between India and America.

8.	<p><b>Shashi: “I should have come along with you all. I have become so selfish. I have forgotten my responsibilities I didn't come here to learn English. Enough! I'm done with this English Vinglish!”</b></p> <p>Radha: “Aunty don't do that, don't give up now, just 3-4 classes left to go...”</p> <p>Shashi: “What more will I learn in 3-4 days? Please inform them. I'm quitting”</p> <p>Radha: “Aunty...please.just finish what you started.! You should finish what you started right?”</p>	01:43:38 – 01:44:25	Culture shock (Crises of cultural shock)	Dialogue	“Plans for learning the language may be postponed, problems escalate, and depression may become serious; one generally want to go home” (Winkelman, 1994).	Here, Shashi experienced the crisis of culture shock. She realizes that she has forgot her responsibilities to her family. She wants to give up learning English and she does not want to join the exam.

	Shashi: "I want to finish what I started long ago...being a mother to my children"					
9.	<p><b>Shashi: "Hello...English Class?"</b></p> <p>Staff: "Yes English classes. Who am I speaking to? What is your name please?"</p> <p>Shashi: "L...Shashi..."</p> <p>Staff: "Sha...Shaashi..? Well Shaashi what can I do for you?"</p> <p><b>Shashi: "How to...join class? Money?"</b></p> <p>Staff: "Oh you mean the fee? it's 400 dollars for the 4 week class"</p> <p>shashi: "400?"</p>	00:47:15 – 00:48:10	Culture Shock (Adjustment Phase)	Dialogue	Ward, Bochner and Furnham argue that "recovery or adjustment phase is include crisis resolution and culture learning" (81 ).	Sashi begins to accept the new culture. She tries to get around by herself and willing to learn English as a part of American culture. She remembering the phone number of New York Language Center which she sees in the body of bus and she calls up them at home. She says that she wants to join the class and asks for the fee.

10.	<p>Sashi : “I was watching this film...this man keeps calling this woman 'judgemental'. She seemed fine to me...why was he calling her that? What does 'judgemental' mean?”</p> <p>Radha : “Aunty! You're too funny. 'Judgemental' means. You're wearing a traditional outfit, a sari. Just by looking at you without thinking, without understanding, without knowing you. If I were to conclude that you are a typical Indian conservative woman. When in reality actually you're a free thinking woman then I would be called... 'judgemental'! <b>Aunty...you want to learn so much English so fast?</b>”</p> <p><b>Sashi : “I have very little time Radha...Can I have more DVDs?”</b></p>	01:27:29 – 01:27:37	Culture Shock (Adjustment Phase)	Dialogue	Ward, Bochner, and Furnham state that “recovery or adjustment phase is include crisis resolution and culture learning” (81).	The phase of adjustment experienced by Sashi shows when she begins to adapt with the American culture and willing to learn English. She borrows DVD of English movie from her niece, Radha, and learn by her own at night. Sashi excited because she knows that she does not has so much time i'n America. She wants to be able to speak English quickly.
-----	---	---------------------------	----------------------------------	----------	--	---

11.	<p>Radha: “Shashi Aunty your turn”</p> <p>Manu: “Yes... come on”</p> <p>Satish: “Sorry... my wife's English is...not very good so...”</p> <p><b>Shashi: “May I? Meera...Kevin... this marriage is a beautiful thing....Meera, sometimes you will feel you are less. Kevin, sometimes you will also feel you are less than Meera....Try to help each other to feel equal... Meera...Kevin... maybe you'll very busy... but have family... son...daughter... in this big world... Family will never... put you down... will never make you feel small. Family is the only one who will never laugh at your weaknesses. Family is the only place where you will always get</b></p>	02:01:32 – 02:05:33	Culture shock (Adaptation phase)	Monologue	In this phase individual is feeling comfortably, enjoy, able to accept, adjust with the culture of host country and might have a mix of both countries (Ward, Bochner, and Furnham 81).	In the day of Meera’s wedding, Sashi gets a turn to give bridegroom an advice. Her husband, Satish, stands up and directly says sorry to the audience that his wife cannot speak English, so he will give the advice. Sashi holds his hand and says that she can do it. There, Shashi is capable to manage herself and very confidence to speak in front of people using English.
-----	---	---------------------------	-------------------------------------	-----------	---	---

	<p>love and respect.... Thank you</p>					
12.	<p><b>Shashi: “I will have a cafe latte, a double cheese vegetable sandwich and a glass of iced water please”</b></p> <p>Waitress: “And you sir?</p> <p>Laurent: “Cappuccino please... Small. Shashi...you see?</p> <p>Shashi: “What?</p> <p><b>Laurent: “You order...perfect You order...correct English Now?”</b></p> <p>Shashi: “All...ice water...?”</p> <p>Laurent: “Yes...you did it!”</p> <p>Shashi: “I did it!”</p>	<p>01:05:20 – 01:06:02</p>	<p>Culture shock (Adaptation phase)</p>	<p>Dialogue</p>	<p>Winkelman adds that “in this phase someone is successful at resolving problems and managing the new culture” (122).</p>	<p>Sashi has succeed in dealing with culture shock in America. She manages to adapt to the new cultural environment. It shows when Sashi with Laurent comes to the same Cafe where she get underestimated by the waitress before. Now, she is very confident for ordering food and baverages using English fluently and does not afraid anymore. Laurent is surprised with her ability.</p>



PF 3: What Are The Impacts Of Culture Shock Experienced By Sashi As Reflected In *English Vinglish* Movie?

No	Quote From The Movie	Minutes	Type Of Analysis	Types Of Data	Reference	Comment
1.	<p>Song Lyrics:            What a feeling!            I walk carefree!  <b>Don't ask me to stop</b>            Just let me go on  <b>I have no fear</b>  <b>I have no worry</b>            I hope I don't lose my way            If I do...may the road find me!            Don't make me stop!  <b>I've changed my point of view</b>  <b>Everything around is new</b>            I'm happy-vappy why oh why?            I'm busy-vusy that is why!            Extraordinary!            This passion!            Morning noon!            Extraordinary!            This passion!            Morning noon!  <b>It's all about English Vinglish!</b></p>	01:16:57 – 01:18:13	Positive Impact (Excitement)	Monologue	Ward, Bochner, and Furnham believe that “excitement is a feeling of great enthusiasm, eagerness and interest with the new country” (qtd. in Junaid and Pertiwi 112).	From the lyrics song in English Vinglish movie, it is clearly describes about how is Sashi’s feeling after joining English class. She is more interest and enthusiast to join the class every day. She does not feels fear and worry like the first time she comes to America.

2.	<p>Laurent: “You ok? All ok? Sashi: “Same day wedding! Don't know. I didn't!”</p> <p>Laurent:” It's ok...we go up and come down... Wait...wait...Want to see something?”</p> <p>Sashi: “What?”</p> <p>Laurent: “Come.....”</p> <p><b>Sashi: “Beautiful...”</b></p> <p>Laurent: “Yes”</p>	01:30:06 – 01:30:08	Positive Impact (Amazement)	Dialogue	Ward, Bochner, and Furnham broadly explain that amazement is a feeling of great surprise and wonder or the feeling of being incredulity (qtd. in Junaid and Pertiwi 112).	Sashi is sad because the day of exam is same with the day of her niece’s wedding. She is confused. During the class she just quites and does not talk with her friends. After the class is over, Laurent brings Sashi to the top of the building to cheer up her. She is amaze with New York because it has so many tall buildings. She expresses it to his friend Laurent and she says that New York is beautiful.
3.	<p>Sashi: “Sorry...sorry sir...late...”</p> <p><b>Teacher: “What have you been cooking?”</b></p> <p><b>Sashi: “No cooking...late...Come in.?”</b></p> <p>Teacher: “You may not... Ask again Shashi”</p> <p>Sashi: “I can come in?”</p> <p>Teacher: “You can... the</p>	01:05:20 – 01:06:02	Positive Impact (Social Interaction)	Dialogue	Social interaction is a process by which people act and react or response to those around them (Assari, Gorji, Nejad and Mousavinik 104)	Culture shock gives a positive impact to the way Sashi interacts with others. It can be shows when her teacher asks her what foods she has been cooking, because she always brings a food for them. Since Sashi joins the English class every day, she begins close with her teacher and friends. She has succeeded to have a good social interaction.

	<p>door is wide enough...but you may not!"</p> <p>Sashi: "Why?"</p> <p>Teacher:"Shashi...you need to ask... 'may I come in?"</p> <p>Sashi: "Sorry...May I come in?"</p> <p>Teacher: "You may!"</p>					
4.	<p>Radha: "Do you want me to help?"</p> <p>Shashi: "Bring the other tray"</p> <p><b>Sagar: "Next time you speak in English in front of mama please think...she can talk better than you!"</b></p> <p>Sapna: (quiet)</p>	02:06:37 – 02:06:50	Positive Impact (Live Changes)	Dialogue	Ward, Bochner, and Furnham argue that "life changes is changing the self to suit with the environment through acculturation and adaptation process after they experience culture shock" (79)	In Meera's wedding, Sashi gives an advice to the bride and groom using English fluently. It is make the guests, her husband, and children are wonder and amaze. From Shashi's son statement, it can be concluded that Shashi has succeed to adapt with the new culture, and she can enjoy speak in English without feeling fear or nervous. Sashi's life has changed, her children more respect to her and they do not underestimate her anymore.

5.	<p>Stewardess: “What newspaper would you like sir?”</p> <p>Husband: “New York Times please”</p> <p><b>Stewardess: “And you ma'am?”</b></p> <p><b>Shashi: “The New York... sorry...do you have any Hindi newspaper?”</b></p> <p><b>Stewardess: “No, sorry”</b></p> <p><b>Shashi: “it's ok...thank you.”</b></p> <p><b>Satish: (surprised)</b></p> <p><b>Shashi: “What?”</b></p>	02:10:16 – 02:10:30	Positive Impact (Live Changes)	Dialogue	Ward, Bochner, and Furnham argue that “life changes is changing the self to suit with the environment through acculturation and adaptation process after they experience culture shock” (79)	Shashi is more enjoy and convidence with the situation in America after she experienced culture shock. She can adapt with the way American people communicate. It proofs when she and her family return to India. Sashi can asks and answers the Stewardess using English very well. This situation makes her husband, Satish, wonders. Now, he realized that he has hurt his wife’s hearth. He wants to more respect and love her wives.
----	--	---------------------	--------------------------------	----------	--	---

Scripts.com

# English Vinglish

Written By Gauri Shinde

FADE IN:

TITLE / CREDIT SEQUENCE: "FOR MY MOTHER"

FX : MUSIC

THE BACKSOUND CONTINUES THROUGH THIS ENTIRE SEQUENCE....

CUT TO:

**EXT./INT. KITCHEN - MORNING**

The morning weather is cold. Sashi wakes up while her family still asleep. She headed for the kitchen and warmed the water. She is pouring coffee and boiled water into a cup. The heat and the smell of hot coffee milk instantly warm the entire room.

Sashi is walking to the porch with a cup of coffee and newspaper on her hand. Her steps are stopped when she sees a stack of fallen Ladoo box. Then she fix it.

She sits on the porch, reading the newspaper and enjoying her coffee. Soon after that, her mother approaching. At once, Sashi goes to the kitchen and makes a coffee for her mother. Sashi put some her mother's favorite biscuits on a saucer. Her mother intends to say thank you by stroking Sashi's shoulder.

Sashi sit downs again and tries to enjoy her coffee, but her husband's voice make her annoyed.

SATISH

साशी, चाय

saashee, chaay

Subtitle :

Shashi... tea!

SASHI

(Sigh without says anything and then put downs her coffee)

CUT TO:

**INT. KITCHEN - DINING ROOM - MORNING**

Everyone is busy to prepare. Morning is very noisy and chaotic.

Sashi's mother is combing Sagar's hair. Sapna is waiting for breakfast, whereas Sashi is still busy preparing food in the

kitchen. She sees Sapna still plays her mobile phone and does not eat the white bread, it annoyed her. Then Sashi approaching her.

SASHI

सपना! ..

मेरा फोन मुझे दे दो

sapana! ..

mera phon mujhe de do

Subtitle :

Sapna!..

Give me my phone

SAPNA

नहीं !

nahin !

Subtitle :

No...

SASHI

क्या नहीं ... पहले अपना नाश्ता करो ...

kya nahin ... pahale apana naashta karo .

Subtitle :

What no...have your breakfast first...

SAPNA

(पागल लगता है) आप इस सफेद रोटी को बंद क्यों नहीं करते ...

आप भूरा क्यों नहीं हो सकते!

(paagal lagata hai) aap is saphed rotee ko band kyon nahin karate ...

aap bhoora kyon nahin ho sakate!

Subtitle :

(Looks mad) Why don't you stop this white bread...

Why can't you get brown!

Sashi is back to the kitchen

SASHI'S MOTHER

(थाली लेते हुए) इसे मुझे दे दो ...

मुझे सफेद नीला लाल ... कुछ भी पसंद है

(thaalee lete hue) ise mujhe de do ..

mujhe saphed neela laal ..kuchh bhee pasand hai

Subtitle :

(Taking the plate) Give it to me...

I like white blue red...anything

SASHI (VOICE OVER)

नहीं माजी ... आपका दलिया तैयार है

nahin maajee ... aapaka daliya taiyaar hai

Subtitle :

No Maaji...your porridge is ready

SASHI'S MOTHER

क्या मैं एक परांठा कम से कम खा सकता हूँ?

kya main ek paraantha kam se kam kha sakata hoon?

Subtitle :

Can I eat one parantha at least?

SASHI

माँ ... आपके पास पर्याप्त था

परांठे आपके जीवन भर ... (तालिका का अनुमोदन)

maan ... aapake paas paryaaapt tha

paraanthe aapake jeevan bhar (taalika ka anumodan)

Subtitle :

Mom...you've had enough

paranthas all your life... (Approaching the dining table)

SATISH (VOICE OVER)

अब आपके पास दलिया है

ab aapake paas daliya hai

Subtitle :

It's time you had porridge now

Satish is approaching the dining table and joins others to have breakfast

SATISH

(चश्मा पहने हुए) शशि मेरा परांठा कहाँ है?

कृपया जल्दी करें...

(chashma pahane hue) shashi mera paraantha kahaan hai?

krpaya jaldee karen

Subtitle :

(Wearing eyeglasses) Shashi where's my parantha?

Hurry up please...

Sashi is approaching the dining table, she looks tired.

SASHI



(कप देते हुए)  
सागर ... तुम्हारी बुर्निता  
(kap dete hue)  
saagar ... tumhaaree burnita

Subtitle :  
(Giving the cup)  
Sagar...your bournvita

SAGAR  
(Shakes his head)  
It's too white...make it brown!

SATISH  
(Smiles and does not say anything)

SASHI'S MOTHER  
Everyone wants only brown  
brown...

Sashi returns to the kitchen and takes the pancakes she made.  
Sagar takes Ladoo in the box secretly. Sapna who sees it  
directly complain to her mother.

SAPNA  
(चौंककर) माँ देखो ... चोर!  
(chaunkakar) maan dekho ... chor!

Subtitle :  
(Shouted) Mom look...thief!

SAGAR  
One sweet Ladoo mom!

Sashi is approaching the dining table

SASHI  
(Giving the Ladoo) OK my darling...have  
one

SAPNA  
You're sick... you are going to become a  
Ladoo very soon  
Eat eat...eat more.. you all are going to  
die very soon

SASHI

(सपना को घूरते हुए) सपना चुप तुम क्या खाना पसंद करो। बिल्कुल सही . ब्राउन ब्रेड की यह नई सनक . अंडे की सफेदी . जब से आप इस नए डांस क्लास में शामिल हुए, तब से शुरू हुआ ... वह ... वह डांस!

(sapana ko ghoorate hue) sapana chup tum kya khaana pasand karo. bilkul sahee. braun bred kee yah naee sanak. ande kee saphedee. jab se aap is nae daans klaas mein shaamil hue, tab se shuroo hua ... vah ... jhaazz !

Subtitle :

(Cranky, staring Sapna) Sapna quiet you should eat what you like. Exactly.. This new fad of brown bread...egg whites... all started since you joined this new dance class... that...that jhaaaz dance!

Satish and Sapna glance at each other. Then they burst out laughing. Sashi is frowned and wonder.

SASHI

बहुत ही हास्यास्पद है?

bahut hee haasyaaspad hai?

Subtitle :

What's so funny?

SAPNA

(Laughing) I can't control it...it's too funny... Mama...say... what dance? What class? Which class?

SASHI

(Cranky, giving the toast) Eat your omelet

SAPNA

(Laughing)Where's the omelet?  
There's only toast and parantha here  
(Stands up) Come on Dad... let's do the jhaaaz dance!

Everyone is laugh to Sashi words. It makes her awkward and annoyed.

SASHI

(Bring the omelet) Sapna...your omelet

SAGAR

Mom it is not jhaaaz dance..-  
it is jazz dance  
Jaazz...  
Jaazz...  
J...Jhazz...  
Jaazzz...Jazz...

SASHI  
(Quiet)

FADE OUT:

**INT. KITCHEN - EARLY AFTERNOON**

TEXT HEADLINE : ENGLISH VINGLISH

FADE IN:

Sashi gets alot of orders from her customer. She was making Ladoos and helped by her mother. Sashi is memorizing the words "Jazz" taught by Sagar this morning. All of sudden, she is surprise to see her assistant dropping a Ladoo box.

SASHI  
(Screaming) Aye careful... pack properly...

RAMU  
Ma'am... It has to be gipt packed?

SASHI  
(Smiles) Not 'gipt'... it's GIFT...  
Gipt...gipt...  
Never mind...

Sashi calls up her husband to ask for using the car.

INTERCUT

SASHI  
सतीश ... क्या कार फ्री है?  
मेरे पास आज मिठाई के लिए बहुत सारे ऑर्डर हैं  
sateesh ... kya kaar phree hai?  
mere paas aaj mithaee ke lie bahut saare ordar hain

Subtitle :  
Satish... is the car free?  
I have a lot of orders for sweets today...

SATISH  
आपको जाने की आवश्यकता क्यों है? रामू को भेजो ...  
मुझे एक बैठक के लिए जाने की आवश्यकता है ... (कॉल समाप्त करें)  
aapako jaane kee aavashyakata kyon hai? raamoo ko bhejo  
mujhe ek baithak ke lie jaane kee aavashyakata hai (kol  
samaapt karen)

Subtitle :  
Why do you need to go? Send Ramu...  
I need to go for a meeting... (End up the call)

Sashi send the Ladoos for her customers with her assistant, Ramu. She delivers orders one by one. From one place to another.

CUT TO:

**EXT. CUSTOMER' S HOME - AFTERNOON**

THE BACKSOUND CONTINUES THROUGH THIS ENTIRE SEQUENCE

Sashi gets out of the car. The customer is already waiting for her arrival. Sashi gives some box of Ladoos, helped by Ramu. She looks so happy.

CUSTOMER 1

आपको देखकर अच्छा लगा शशि ... (हंसमुख)

लाडो पिछली बार उत्कृष्ट थे! धन्यवाद अन्दर आइए...

aapako dekhakar achchha laga shashi (hansamukh)  
laado pichhalee baar utkrsht the! Dhanyavaad andar aaie

Subtitle :

Nice to see you Shashi...(Cheerily)

The Ladoos were excellent the last time!

Thank you

Come in...

SASHI

(Smiles)

CUT TO:

**EXT. CUSTOMER' S HOME - AFTERNOON**

Sashi has arrived. She is waiting in front of the door. Ramu helps her to bring the box. Customer open the door. She looks happy and very friendly.

CUSTOMER 2

अधिक लाडो की आवश्यकता होगी अगले हफ्ते भी

adhik laado kee aavashyakata hogee agale haphte bhee

Subtitle :

Will need more Ladoos

next week as well

QUICK CUT:

CUSTOMER 3

देखने से पहले मुझे एक लड्डू दो

dekhane se pahale mujhe ek laddoo do

Subtitle :

(Taking the Ladoo) Give me one Ladoo before she sees

QUICK CUT:

FX : STREET NOISE

**EXT./INT. IN THE CAR - AFTERNOON**

Sashi continues to deliver order in another place. When in the car, she tells Ramu where they going next.

SASHI

(Pointed at) Next, Modern Colony

RAMU

Yes madam...

QUICK CUT:

**EXT. CUSTOMER'S HOME - AFTERNOON**

Sashi delivers order to the wedding party. The customer is already waiting for her arrival. They look very happy.

CUSTOMER 4

(Cheerily) Hello... come in

Sashi and Ramu are approaching the customer

SASHI

क्षमा करें, मुझे थोड़ी देर हो गई

kshama karen, mujhe thodee der ho gae

Subtitle :

(Bring some box of Ladoos)

Sorry I'm a little late

CUSTOMER 4

बिल्कुल भी परेशानी नहीं हैआओ ... सभी लाडो का स्वाद लें वे वास्तव में उत्कृष्ट हैं!

आपने बहुत अच्छा काम किया है!

bilkul bhee pareshaanee nahin hai

aao .. sabhee laado ka svaad len ve vaastav mein utkrsht hain!

aapane bahut achchha kaam kiya hai!

Subtitle :

No problem at all

Come... let's all taste the Ladoos

They are really excellent!

You've done a great job!

CUT TO:

**EXT. IN THE CAR - AFTERNOON**

FX: PHONE RINGING

All of orders have delivered to the customers. Sashi is very happy. On the way home, she calls up her husband. Satish is in a meeting.

INTERCUT

SATISH

(Picking up the phone) Excuse me....

SASHI

सतीश ... लाडो आज एक सुपर हिट थी! सभी ने प्यार किया ...

Sateesh..laado aaj ek super hit thee! sabhee ne pyaar kiya

Subtitle :

(Excited)

Satish...

the Ladoos were a super hit today!

Everyone loved...

SATISH

(नाराज हो) मैं अभी व्यस्त हूँ...

क्या हम बाद में बात कर सकते हैं?

(naaraaj ho) main abhee vyast hoon...

kya ham baad mein baat kar sakate hain?

Subtitle :

(Annoyed)

I'm busy right now...

can we talk later please?

SASHI

(Sad and hanging up the phone)

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - AFTERNOON**

Sagar was playing his artificial sword when Sashi arrived at home. He looks very excited and he teasing his mother.

SASHI

(आश्चर्य चकित) सागर ...

मैंने आपको कितनी बार कहा है ... ऐसा करने के लिए नहीं

(aashchary chakit)

saagar ...

mainne aapako kitanee baar kaha hai aisa karane ke lie nahin

Subtitle :

(Surprised)

Sagar...

how many times have I told you...

not to do this

Sagar pretending to push when Sashi walks. He intends to play with her.

SASHI

तुम क्या कर रहे हो

tum kya kar rahe ho

Subtitle :

What are you doing!

Sashi is directly to the living room. She opens her safe-deposit box to save money from sales. She realizes that Sapna is not at home.

SASHI

कहाँ है सपना ...?

kahaan hai sapana ...?

Subtitle :

Where's Sapna?...

SAGAR

First do that Michael Jackson thing

Tell me

First do! First do!

First do! First do!

Sashi puts her bag and directly do the Michael Jackson thing following by Sagar.

SAGAR

Aw !

SASHI

(Touch Sagar's shoulder and smile) OK?

Sashi goes to the kitchen to get a drink, Sagar follows from Behind. Sashi asks her mother where is Sapna.

SASHI

कहाँ है सपना?

kahaan hai sapana?

Subtitle :

(Pouring water into a glass) Where's Sapna?

SASHI'S MOTHER

वह पढ़ाई करने के लिए रूपल के घर गई ...

vah padhaee karane ke lie roopal ke ghar gae

Subtitle :

She's gone to Rupal's house...to study

SASHI

क्या परीक्षा? कुछ टेस्ट बनियान होना चाहिए ... (पीने का पानी)

kya pareeksha? kuchh test baniyaan hona chaahie ... (peene ka paanee)

Subtitle :

What exam?

Must be some test vest...(Drinking water)

SAGAR

No test vest mama...

Cafe Coffee Day!

SASHI

आपने रहस्य छोड़ दिया है ...अब सपना तुम्हारा क्या करेगी?

(startlaid)

aapane rahasy chhod diya hai ...

ab sapana tumhaara kya karegee?

Subtitle :

(Startles)

You've let out the secret...

what will Sapna do to you now?

SAGAR

(फुसफुसाते हुए) वह कैफे कॉफी डे पर गई है

उसके दोस्तों के साथ...उसे कोल्ड कॉफी पीनी है

क्या आपको गुस्सा नहीं आया?

(phusaphusaate hue)

vah kaiphe kophee de par gae hai usake doston ke saath...

use kold kophee peene hai kya aapako gussa nahin aaya?

Subtitle :

(Whispers)

She's gone to Cafe Coffee Day

with her friends...

she's having cold coffee

Aren't you gotten angry?

SASHI

नहीं मिल रहा है '...हो रही है . मुझे गुस्सा नहीं आ रहा है ..(उसे छेड़ते हुए) क्या

करना है?



nahin mil raha hai ... ho rahee hai ...mujhe gussa nahin aa  
raha hai ...(use chhedate hue) kya karana hai?

Subtitle :

Not 'gotten'...getting...

I am not getting angry...

(Teasing him) what to do?

SAGAR

उसने बहुत छोटी स्कर्ट पहनी है ...

usane bahut chhotee skart pahanee hai

Subtitle :

She's worn a really short skirt...

SASHI

कम से कम उसने स्कर्ट पहन रखी है!

kam se kam usane skart pahan rakhee hai!

Subtitle :

At least she has worn a skirt!

SAGAR

(फुसफुसाते हुए) उसके साथ लड़के भी हैं!

(phusaphusaate hue) usake saath ladake bhee hain!

Subtitle :

(Whispers) There are boys with her too!

SASHI

(भौंहे उठी) लकी लड़के!

(bhaunhen uthee) lakee ladake!

Subtitle :

(Raised eyebrows)Lucky boys!

SAGAR

आपको कोई समस्या नहीं है

इस के किसी के साथ?

aapako koee samasya nahin hai

is ke kisee ke saath?

Subtitle :

You don't have a problem

with any of this?

SASHI'S MOTHER

(शशि और सागर जो उसके पीछे फुसफुसाए) मुझे कुछ सुनाई नहीं दे रहा है

(shashi aur saagar jo usake peechhe phusaphusae) mujhe kuchh  
sunaae nahin de raha hai

Subtitle :

(Quips Sashi and Sagar who is whispered behind her) I can't  
hear anything

All of sudden, Sapna is coming home. She wonders with what are  
they talking about.

SAPNA

What?

Sagar is approaching her and whispering

SAGAR

There's some cold coffee on your skirt...

After Sagar whispered to Sapna, he immediately run over to his  
grandmother who is watching TV. Sashi looks at Sapna with an  
annoyed face.

SASHI

कहां हैं आप इतने दिनों से?

kahaan hain aap itane dinon se?

Subtitle :

Where have you been?

Sapna looks nervous and fear

SAPNA

पढ़ते पढ़ते..

padhate padhate.

Subtitle :

Studying..

SASHI

किसके साथ?

kisake saath?

Subtitle :

With whom?

Sapna stammered

SAPNA

With Rr..ru pal

SASHI

(दूर देखते हुए) क्या आप घर पर अध्ययन नहीं कर सकते?

(door dekhate hue) kya aap ghar par adhyayan nahin kar sakate?

Subtitle :

(Looking away) Can't you study at home?

SAPNA

(स्पष्ट रूप से) आपको लगता है कि आप मुझे सिखा सकते हैं . अंग्रेजी साहित्य?

(spasht roop se) aapako lagata hai ki aap mujhe sikha sakate  
hain angrejee saahity?

Subtitle :

(Scornfully) You think you can teach me...

English Literature?

SASHI

(Looks shock)

FADE OUT:

**INT. SASHI'S HOME - LIVING ROOM - NIGHT**

Sashi is laying and watching TV. She hears the sound of Satish's car. Then she turns off the TV and directly goes to the kitchen. She is preparing for Satish dinner.

CUT TO:

**INT. DINING ROOM - NIGHT**

Sashi accompanies Satish to have dinner. She takes curry for him. Satish tasting curry made by her. He looks like it.

SATISH

वाह ... बहुत बढ़िया करी!

भगवान का शुकुर है कि मैंने बाहर खाना नहीं खाया ...

मुझे वह मिर्च का अचार दो ... (उसका मोबाइल फोन खोलो)

vaah ... bahut badhiya karee!

bhagavaan ka shukr hai ki mainne baahar khaana nahin khaaya  
... mujhe vah mirch ka achaar do (usaka mobail phon kholo)

Subtitle :

Wow... great curry!

Thank god I didn't eat out...

Give me that chilly pickle... (Open his mobile phone)

Sashi takes Ladoos from the kitchen

SATISH

शशि ...

आप उन Ladoos Vadoos को बनाना बंद कर दें

shashi ...aap un ladoos vadoos ko banaana band kar den

Subtitle :  
Shashi...  
you should stop making those Ladoos vadoos

Sashi is approaching Satish with a plate of Ladoos. Then she sit downs.

SASHI

मुझे बस एक जुनून है ...  
तुम मुझे भी देना चाहते हो?  
mujhe bas ek junoon hai ...  
tum mujhe bhee dena chaahate ho?

Subtitle :  
I have just one passion...  
you want me to give that up too?

SATISH

फिर मुझे दे दो...  
एक शशि स्पेशल लड्डू!  
phir mujhe de do...  
ek shashi speshal laddoo!

Subtitle :  
Then give me...  
one Shashi Special Ladoo!

SASHI

(Smiles and taking Ladoos)

SATISH

केवल मुझे आपका खाना खाना चाहिए ...  
दूसरों को इसका आनंद क्यों लेना चाहिए?  
keval mujhe aapaka khaana khaana chaahie ...  
doosaron ko isaka aanand kyon lena chaahie?

Subtitle :  
(Eating Ladoo) Only I should eat your food...  
why should others enjoy it?

SASHI

(एक गिलास पानी डालते हुए) अगर मैंने अच्छी तरह से खाना नहीं बनाया ..... तो  
आप घर आने की जहमत भी नहीं उठाएँगे?  
(ek gilaas paanee daalate hue) agar mainne achchhee tarah se  
khaana nahin banaaya to aap ghar aane kee jahamat bhee nahin  
uthaenge?

Subtitle :

(Pouring a glass of water) If I didn't cook well.....you wouldn't even bother to come home, right?

SATISH

(भोजन) में महत्वपूर्ण हूँ  
बैठक में भाग लेने के लिए ...

इन वार्ताओं में समय लगता है

(bhojan) main mahatvapooran hoon

baithak mein bhaag lene ke lie in vaartaon mein samay lagata hai

Subtitle :

(Eating) I've important meetings to attend to... these talks take time

SASHI

मेरे लिए बात करना महत्वपूर्ण नहीं है?

ओह मैं भूल गया ...

'महत्वपूर्ण वार्ता'

केवल अंग्रेजी में होता है

mere lie baat karana mahatvapooran nahin hai?

oh main bhool gaya ... mahatvapooran vaarta' keval angrejee mein hota hai

Subtitle :

Talking to me is not important right? Oh I forget... 'important talks' happen only in English

CUT TO::

#### **INT. BEDROOM - NIGHT**

After dinner, Satish and Sashi are prepare to sleep. Satish was laying and reading book on the bed when Sashi entered the room. Satish looks at Sashi, put downs his book and then stroking Sashi's back.

SATISH

बात करने में समय क्यों बर्बाद करें? (साशी के कंधे को छूते हुए)

baat karane mein samay kyon barbaad karen? (saashee ke kandhe ko chhoote hue)

Subtitle :

Why waste time talking? (Touching Sashi's shoulder)

FADE IN:

**INT. KITCHEN - MORNING**

FX: WATER FROM FAUCET

Sashi is washing the dishes. She is shock when hears Sapna screaming at her father on the phone.

SAPNA

No! No! No!

Dad how could you do this? Please! (Throw the phone to sofa).

Sashi is approaching Sapna in the living room

SASHI

सपना ...

क्या हुआ?

(फोन उठाते हुए) नमस्ते

सतीश ... क्या हुआ?

सपना चिल्ला क्यों रही है?

sapana ...

kya hua? (phon uthaate hue) namaste

sateesh ... kya hua? sapana chillla kyon rahee hai?

Subtitle :

Sapna...

What happened?

(Picking up the phone) Hello

Satish... What happened?

Why is Sapna yelling?

SATISH

शशि ... मैं नहीं जा सकूंगा

पीटीए की बैठक के लिए

shashi ... main nahin ja sakoonga peeteee kee baithak ke lie

Subtitle :

Shashi...I won't be able to go

to the PTA meeting

SASHI

(झटका लगता है) आप यह कैसे कर सकते हैं?

कोई आश्चर्य नहीं कि वह गुस्से में है ...

(jhataka lagata hai) aap yah kaise kar sakate hain?

koe aashchary nahin ki vah gusse mein hai ...

Subtitle :  
(Looks shock) How can you do this?  
No wonder she is angry...

SATISH

उससे कहा तुम उसके साथ जाओगे ...  
usase kaha tum usake saath jaoge ...

Subtitle :  
Told her you will go with her...

SASHI

मेरे?  
मैं कैसे कर सकता हूँ...  
mere? main kaise kar sakata hoon...

Subtitle :  
Me?  
How can I...

SATISH

तुम कैसे मतलब है?  
क्या आप माता-पिता भी नहीं हैं?  
tum kaise matalab hai? kya aap maata-pita bhee nahin hain?

Subtitle :  
What do you mean by how?  
Aren't you a parent too?

SASHI

मैं वहां क्या कहूंगा?  
main vahaan kya kahoonga?

Subtitle :  
What will I say there?

SATISH

मूर्ख मत बनो शशि ...  
आप जंगल में नहीं जा रहे हैं ... यह एक स्कूल है...  
वे तुम्हें खाने नहीं जा रहे हैं अब मुझे जाना है ... बाय  
moorkh mat bano shashi ...  
aap jangal mein nahin ja rahe hain ... yah ek skool hai...  
ve tumhen khaane nahin ja rahe hain ab mujhe jaana hai ...  
baay

Subtitle :  
Don't be silly Shashi...  
you're not going into a jungle...  
it's a school...

they're not going to eat you up  
Now I have to go... bye

Sapna comes and looks at Sashi who is on the phone. Sashi realizes it.

SASHI

(सपना देखती है) मैं तुम्हारे साथ आऊंगी ...

(sapana dekhatee hai) main tumhaare saath aaongee ...

Subtitle :

(Looks at Sapna) I will come with you...

SAPNA

कोई जरूरत नहीं है...

मैं उन्हें आपको बताऊंगा बीमार और पिताजी शहर में नहीं हैं

koee jaroorat nahin hai... main unhen aapako bataoonga beemaar  
aur pitaajee shahar mein nahin hain

Subtitle :

There is no need...

I will tell them you're

ill and Dad's not in town

SASHI

बीमार क्यों? उन्हें बता दो कि मैं मर गया हूँ

beemaar kyon? unhen bata do ki main mar gaya hoon

Subtitle :

(Looks cranky) Why ill? Tell them I'm dead

SAPNA

Don't be dramatic mom

क्या आप भी जानते हैं कि पीटीए का मतलब क्या है?

kya aap bhee jaanate hain ki peeteee ka  
matalab kya hai?

Subtitle :

Do you even know what PTA means?

SASHI

(सिर हिलाकर) नहीं ...मुझे पीटीए का मतलब नहीं पता होगा ...

लेकिन मुझे निश्चित रूप से पता है माता-पिता का अर्थ



(खड़ा हो जाता है) अब इससे पहले कि मैं सचमुच क्रोधित हो जाऊँ ...जाओ तैयार हो जाओ

(sir hilaakar) nahin ...

mujhe peeteee ka matalab nahin pata hoga ...lekin mujhe nishchit roop se pata hai maata-pita ka arth (khada ho jaata hai) ab isase pahale ki main sachamuch krodhit ho jaon ...jao taiyaar ho jao

Subtitle :

(Shake his head) No...  
I may not know the meaning of PTA...  
but I certainly know  
the meaning of a parent  
(Stands up) Now before I get really angry...  
go get ready

CUT TO:

**EXT. SCHOOL - MORNING**

FX: CROWDED

Sashi and Sapna have arrived at school. They are looking for Mr. Vincent's room.

SASHI

आपकी कक्षा कौन सी है? कक्षा 7 ए?

(खिड़की से देखते हुए) आपकी सीट कौन सी है?

aapakee kaksha kaun see hai? kaksha 7 e?

(khidakee se dekhate hue) aapakee seet kaun see hai?

Subtitle :

Which one is your classroom?  
Class 7A?  
(Looking from the window) Which one is your seat?

SAPNA

Not seat...desk...second last row (Looks cranky)

SASHI

आप इतनी दूर बैठते हैं?

aap itanee door baithate hain?

Subtitle :

You sit so far back?

SAPNA

इससे कोई फर्क नहीं पड़ता ...

आओ ... (शशि का हाथ खींचते हुए)

isase koee phark nahin padata ...  
aao ... (shashi ka haath kheenchate hue)

Subtitle :  
It doesn't make a difference...  
come on...(Pulling Sashi's hand)

SASHI

यह वास्तव में बहुत दूर है ...

yah vaastav mein bahut door hai ...

Subtitle :  
That's really far back...

Sapna and Sashi head to Mr. Vincent's room. Sapna's friend greet them in passing.

FRIEND

Hi Sapna...

SAPNA

Hi.....

Sapna and Sashi are meet with Rupal and her mother, Neelam. They throw them a greeting.

SAPNA

Hi Rupal!

NEELAM

Hello hello! (Shaking hand)  
I'm Neelam...  
commonly known as  
Rupal's mother these days

SASHI

I'm...Sapna mother...Shashi

NEELAM

How nice to meet you Shashi  
But I have a bone to pick with you  
Every time that Rupal comes to eat at your  
house she comes back home and tells me  
I have to learn how to cook from you

SAPNA

(Nervouse) No aunty...even your food is...  
Fantabulous

NEELAM

What a sweet little liar

(Touching Sashi's hand) But you must  
invite  
me home soon Shashi...  
then you and I can sit and  
gossip about these Siamese twins

SAPNA

Yes...yes aunty...  
please come... anytime!  
Ummmm.... Mom, you wanted to use the loo  
(Toilet) right? (Pulling Sashi's hand)

NEELAM

So nice to meet you Shashi  
Bye... see you soon.

FX: BELLS RINGING

SASHI

What loo?

CUT TO:

**INT. CLASS ROOM - MORNING**

Sashi and Sapna are meet with Mr. Vincent. He is already  
waiting for their arrival in front of his room.

MR. VINCENT

Come come come...  
please sit inside...  
I'll be just a minute...

SASHI

Is this your English teacher?

SAPNA

Yes...Father Vincent...  
my class teacher...

MR. VINCENT

Yes Sapna...  
How are you?  
(Shaking hand) Mrs. Godbole right?  
Pleasure to meet you  
How's Mr. Godbole?

SASHI

Fine...very fine

MR. VINCENT

So...Sapna...

what should we start with?  
As I had discussed with  
Mr. Godbole at the last PTA...  
Sapna's performance  
continues to be excellent...

SASHI

Sir...sorry... father...  
my English not good  
If you don't mind...

MR. VINCENT

Of course Mrs. Godbole...  
Hindi is our national Language...  
we should all speak in it...  
but...my Hindi not very good...  
is that okay?

SASHI

No problem!

MR. VINCENT

मैं कोट्टायम जिले से हूँ, आप देखिए ...

main kottaayam jile se hoon, aap dekhie ...

Subtitle :

I am from Kottayam district you see...

SASHI

कोट्टायम ... यह केरल में सही है?

यह इसके लिए प्रसिद्ध है केला वेफर्स सही?

kottaayam ... yah keral mein sahee hai?

yah isake lie prasiddh hai kela vephars sahee?

Subtitle :

Kottayam... that's in Kerala right?

It's famous for its  
banana wafers right?

MR. VINCENT

आप उन्हें पसंद करते हैं?

aap unhen pasand karate hain?

Subtitle :

Do you like them?

SASHI

(हंसमुख) बहुत!

(hansamukh) bahut!

Subtitle :

(Cheerily) Very much!

MR. VINCENT

अगली बार जब मैं जाऊं तो... मैं एक बड़ा वापस लाऊंगा

आप के लिए चिप्स का पैकेट

agalee baar jab main jaoon to... main ek bada vaapas laoonga  
aap ke lie chips ka paiket

Subtitle :

Next time I go I...

I'll bring back a big  
packet of chips for you

SASHI

क्या वह अपनी पढ़ाई में अच्छा कर रही है? (सपना के कंधे पर हाथ रखें)

kya vah apane padhaee mein achchha kar rahee hai? (sapana ke  
kandhe par haath rakhen)

Subtitle :

Is she doing well in her studies?(Touch Sapna's shoulder)

MR. VINCENT

बेशक...

वह शीर्ष में से एक है वह पहले रैंक कर सकती थी ...

अगर वह भौतिकी में अधिक रुचि दिखाती है

beshak...

vah sheersh mein se ek hai vah pahale rank kar sakatee thee  
...agar vah bhautikee mein adhik ruchi dikhaatee hai

Subtitle :

Of course...

she is one of the top

She could rank first...

if she showed more interest in Physics

SASHI

लेकिन क्या उसकी अंग्रेजी अच्छी है?

lekin kya usakee angrejee achchhee hai?

Subtitle :

But is her English good?

MR. VINCENT

उसकी अंग्रेजी उत्कृष्ट है श्रीमती गोडबोले ...

वह हमारे सबसे प्रतिभाशाली छात्रों में से एक है

usakee angrejee utkrsht hai shreematee godabole ...

vah hamaare sabase pratibhaashaalee chhaatron mein se ek hai

Subtitle :

Her English is excellent  
Mrs. Godbole...  
she is one of our brightest students

SASHI

लेकिन क्या वह सम्मानजनक है?

क्या हर कोई उसे पसंद करता है?

lekin kya vah sammaanajanak hai?  
kya har koe use pasand karata hai?

Subtitle :  
But is she respectful?  
Does everyone like her?

MR. VINCENT

Sapna...you haven't told  
your mum about your fan club?

श्रीमती गोडबोले, मैं आपसे बात करना चाहता था ...

... यह अंतर-स्कूल प्रश्नोत्तरी प्रतियोगिता सपना को चुना  
गया ...सपना ने स्कूल के लिए 'चुना' ...

shreematee godabole, main aapase baat  
karana chaahata tha ... yah antar-skool  
prashnottaree pratiyogita sapana ko chuna  
gaya ...sapana ne skool ke lie chuna

Subtitle :  
Mrs. Godbole,  
I wanted to talk to you about...  
...this inter-school quiz competition  
Sapna has been chosen...  
Sapna has 'chosen' for the school...

SASHI

हो गया 'पनीर' ...

ho gaya paneer ...

Subtitle :  
Been 'cheesed'...

MR. VINCENT

चुना गया है!

मैंने आपको मेरी हिंदी के बारे में चेतावनी दी (हंसते हुए) उसे वापस रहने की  
आवश्यकता होगी स्कूल में एक अतिरिक्त घंटा ...

अभ्यास सत्रों के लिए ...

chuna gaya hai!

mainne aapako meree hindee ke baare mein chetaavane  
dee(hansate hue) use vaapas rahane kee aavashyakata hogee  
skool mein ek atirikt ghanta ...abhyaas satron ke lie ...

Subtitle :  
Has been chosen!  
I warned you about my Hindi (Laughing)  
She will need to stay back  
an extra hour in school...  
for practice sessions...

SAPNA  
Sir...I have already  
spoken to my dad about this...  
and there is no problem

MR. VINCENT  
Yes but you haven't  
spoken to your mum...  
Ma'am, I need your permission please

SASHI  
कोई समस्या नहीं पिता ...हमारे स्कूल को जीतना चाहिए  
हालांकि कॉफी डे व्यापार में थोड़ा नुकसान होगा (चिढ़ा सपना)  
koee samasya nahin pita ...  
hamaare skool ko jeetana chaahie haalaanki kophee de  
vyaapaar mein thoda nukasaan hoga (chidha sapana)

Subtitle :  
Not a problem father...  
our school must win  
Although the Coffee Day  
business will suffer a bit (Teasing Sapna)

MR. VINCENT  
शुक्रिया श्रीमती गोडबोले ...  
में आपको अगली पीटीए बैठक में देखूंगा?  
shukriya shreematee godabole ...  
main aapako agalee peetee baithak mein dekhoonga?

Subtitle :  
Thank you Mrs. Godbole...  
I'll see you at the next PTA meeting?

SAPNA  
(Nudges her elbow)

SASHI  
(ऊपर खड़ा)  
और केले के चिप्स को मत भूलना  
(oopar khada) aur kele ke chips ko mat bhoollana

Subtitle :  
(Stands up)  
And don't forget the banana chips

MR. VINCENT  
Of course not...

SASHI  
Thank you sir

CUT TO:

**EXT. IN THE CAR - AFTERNOON**

Sashi and Sapna are on the way back home. In the car, she holds Sapna's hand and kisses her. She is relieved that the PTA were going well.

SASHI  
सब कुछ ठीक हो गया?  
sab kuchh theek ho gaya?

Subtitle :  
Everything went well right?

Sapna looks mad at her mother

SAPNA  
(नाराज) केले के चिप्स!  
क्या फादर विंसेंट आपके चाचा हैं?  
(naaraaj) kele ke chips!  
kya phaadar vinsent aapake chaacha hain?

Subtitle :  
(Angered) Banana chips!  
Is Father Vincent your uncle?

Sashi starts to cry, tears on her eyes.

SASHI  
पिता विंसेंट इतने दयालु थे  
...इतना विनम्र...उसने जेस्ट में कुछ कहा ...  
और मैं इसके साथ चला गया वह बिल्कुल भी मन नहीं लग रहा था ...  
उसने मुझे इतना सहज महसूस कराया ... हिंदी में बात करके  
pita vinsent itane dayaalu the  
...itana vinamr... usane jest mein kuchh kaha ...



aur main isake saath chala gaya vah bilkul bhee man nahin lag  
raha tha ... usane mujhe itana sahaj mahasoos karaaya ...  
hindee mein baat karake

Subtitle :  
Father Vincent was so kind  
...so polite...  
he said something in jest...  
and I went along with it  
He didn't seem to mind at all...  
he made me feel so comfortable...  
by talking in Hindi

SAPNA

और आपने उसे बनाया

इतना असहज महसूस करो ..... हिंदी में बात करके

aur aapane use banaaya itana asahaj mahasoos karo ...  
... hindee mein baat karake

Subtitle :  
And you made him  
feel so uncomfortable...  
...by talking in Hindi

"Is Sapna a good girl...

does everyone love her"...

And why joke about Cafe Coffee Day...

पिताजी को होना चाहिए था ...और आप हिंदी में बात कर

रहे थे ...यहां तक कि रूपल की मां के लिए भी हर बार

मुझे आपके लिए जवाब देना था

pitaajee ko hona chaahie tha ...

aur aap hindee mein baat kar rahe the ...

yahaan tak ki roopal kee maan ke lie bhee

har baar mujhe aapake lie javaab dena tha

Subtitle :  
Dad should have been there...  
and you were talking in Hindi...  
even to Rupal's mother  
Each time I had to answer for you

SASHI

(Quiet and crying)

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - AFTERNOON**

Sapna and Sashi have arrived home. Sapna is directly goes to her room without greetings her grandmother.

SASHI'S MOTHER

क्या हुआ?

वह परीक्षा में फेल हो गई? (मजाक कर रहा है)

kya hua? vah pareeksha mein phel ho gae? (majaak kar raha hai)

Subtitle :

What happened?

She failed the exam? (Joking)

SASHI

मैं वह हूँ जो विफल रहा

main vah hoon jo viphal raha

Subtitle:

I'm the one who's failed

SASHI'S MOTHER

मतलब?

matalab?

Subtitle :

Meaning?

SASHI

मैंने उसे आज शर्मिंदा किया है (अपना बैग रखो)

mainne use aaj sharminda kiya hai (apana baig rakho)

Subtitle :

I have embarrassed her today (Put her bag)

SASHI'S MOTHER

सभी किशोरों को लगता है कि उनकी माँ और पिताजी शर्मिंदा हैं

sabhee kishoron ko lagata hai ki unakee maan aur pitaajee sharminda hain

Subtitle :

All teenagers feel their mom and dad are an embarrassment

SASHI

माँ और पिताजी नहीं ...बस माँ (पीने का पानी)

maan aur pitaajee nahin ...bas maan (peene ka paanee)

Subtitle :

Not mom and dad...

just mom (Drinking water)

CUT TO:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

Sashi goes to her bedroom. She is prepare to sleep. Satish lays on the bed and reading book. He sees Sashi folding clhotes. He is wonder why she looks sad.

SATISH

तुम इतने दुखी क्यों हो?

मुझे बताओ ... (बिस्तर पर लेटे हुए)

tum itane dukhee kyon ho?

mujhe batao ... (bistar par lete hue)

Subtitle :

Why are you so upset?

Tell me... (Laying on the bed)

SASHI

आपने मुझसे क्यों शादी की थी?

aapane mujhase kyon shaadee kee thee?

Subtitle :

Why did you marry me?

SATISH

मैं क्या कह सकता हूँ... एक नज़र तुम पर और मैं झुका हुआ था!

क्या कोई पानी नहीं है? (एक गिलास लेते हुए)

main kya kah sakata hoon... ek nazar tum par aur main jhuka hua  
tha! kya koe paanee nahin hai? (ek gilaas lete hue)

Subtitle :

What can I say...

one look at you and I was hooked!

Isn't there any water? (Taking a glass)

SASHI

उसकी "साड़ी" को मोड़ते हुए)

आपने एक आधुनिक महिला से शादी क्यों नहीं की?

(usakee "sari" ko modate hue)

aapane ek aadhunik mahila se shaadee kyon nahin kee?

Subtitle :

(Folding her "Sari")

Why didn't you marry a modern woman?

SATISH

अगर मैंने इसे इतना सोचा दिया मैं शादी क्यों करूंगा ...

agar mainne ise itana socha diya main shaadee kyon karoonga

...

Subtitle :

If I gave it so much thought

why would I get married at all...

SASHI  
(Staring his husband)

SATISH  
it's a joke Shashi... come on...  
What's come over you?

SASHI  
मैं कितनी भी ज्यादा कोशिश करूं...  
मैं किसी को खुश करने के लिए बस नहीं कर सकता  
main kitanee bhee ज्यादा koshish karoon...  
main kisee ko khush karane ke lie bas nahin kar sakata

Subtitle :  
No matter how hard I try...  
I just can't seem to please anyone

SATISH  
Sapna's just a child

SASHI  
And you?

SATISH  
(Quiet)

FX: PHONE RINGING

SATISH  
(Picking up the phone)  
Hello...  
Manu!  
Hi...how are you?

CUT TO:

**INT. KITCHEN - NIGHT**

Satish gets up then heads to the kitchen to get a drink. Sashi follows him from behind.

SATISH  
Yes I know you  
sisters chat regularly...  
but what about me  
So how is New York? (Taking the pitcher  
from refrigerator)  
When are you coming to India?  
Last time when you  
came along with Radha...

what a wonderful time we had  
So how is... (Looks confuse, forgot the  
name)  
Meera...?  
What!  
The date's been fixed?

Satish and Sashi heading back to their room

SATISH (VOICE OVER)  
Wedding in New York!  
Speak to Shashi...

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - NIGHT**

Everyone wakes up also Sagar. They are talking about attending Meera's wedding in New York. Sapna looks excited.

SAPNA  
I can't believe it...  
(Shouting) We're going to New York!

Sagar comes from his room, with sleepy face

SAGAR  
Can't sleep...so much noise...

SAPNA  
Aye dumbo... wake up...  
we're going to New York!  
(Excited) Manu aunty is  
sending tickets for us...  
so sweet of her...right mom? (Looking at  
Sashi)

SAGAR  
(Startled)

SAPNA  
(Approaching Sashi) Sorry mom...  
forget about it please...  
just forget it...  
we are going to New York!

SAGAR  
Not going to school?

Everyone is laugh to Sagar words.

SASHI  
Cousin Meera is getting married

SAPNA  
To an American in New York...  
how cool!

SASHI'S MOTHER  
वहां बहुत ठंड होनी चाहिए  
vahaan bahut thand honee chaahie

Subtitle :  
It must be very cold there

SATISH  
माँ ... भले ही गर्मी थी,  
आप नहीं आ सकते  
maan ... bhale hee garmee thee,  
aap nahin aa sakate

Subtitle :  
Mom... even if it was hot,  
you couldn't come

SASHI'S MOTHER  
Why? (Raise the eyebrows)

SATISH  
You don't have a passport

SASHI'S MOTHER  
आपको पासपोर्ट बनवाना होगा?  
aapako paasaport banavaana hoga?

Subtitle :  
You have to make a passport?

SATISH  
Yes you have to...  
(Everyone is laughed)  
Tomorrow I'll start  
the visa procedures...  
first is yours... (Pointing at Sashi)  
since you need to leave before us

SAPNA  
(Stands up) And us?

SATISH  
We will go later

SAGAR

Why?

SASHI

मैंने तुमसे कहा था...

मैं अकेला नहीं जाना चाहता

maine tumase kaha tha...

main akela nahin jaana chaahata

Subtitle :

I've told you...

I don't want to go alone

SAGAR

I'll come with you mom...  
on the plane

SAPNA

What's this alone valone? (Mad)

SATISH

You, Sagar and me will travel together  
We will have great fun...let mummy go  
ahead. She needs to help  
Manu aunty with the wedding... really  
boring work. We'll join them  
later and just have fun..

SAPNA

What...no Dad! (Peeved)

SATISH

What about your quiz competition?  
You want to let your team down?

SAGAR

I don't have any quiz competition  
I can go with mummy

SATISH

Fine... you'll be  
thrown out of school...  
...you can sit at home and make Ladoos

SASHI

(Quite and staring at him)

CUT TO:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

Satish is already asleep in their room. Sashi tries to wakes up him by touching his back

SATISH

What? (Sleepy voice)

SASHI

मैंने कभी अकेले यात्रा नहीं की है ...

मैं कैसे प्रबंधित करूँगा?

mainne kabhee akele yaatra nahin kee hai ...  
main kaise prabandhit karoonga?

Subtitle :

I've never traveled alone...  
how will I manage?

SATISH

क्या अकेला!

सौ लोग होंगे आप के साथ उड़ान पर

kya akela! sau log honge  
aap ke saath udaan par

Subtitle :

What alone!  
A hundred people will be  
with you on the flight

SASHI

चिंताग्रस्त) मुझे सागर ले चलो ...

(chintaagrast) mujhe saagar le chalo

Subtitle :

(Anxious) Let me take Sagar...

SATISH

नहीं यह एक अच्छा विचार नहीं है ...

आप प्रबंधन करने में सक्षम नहीं होंगे

nahin yah ek achchha vichaar nahin hai ...  
aap prabandhan karane mein saksham nahin honge

Subtitle :

No it's not a good idea...  
you won't be able to manage

SASHI

क्या मैं इसे यहाँ नहीं करता?

kya main ise yahaan nahin karata?

Subtitle :

Don't I do it here?



SATISH

लेकिन वह अमेरिका ...यह एक विदेशी भूमि है ...

आप अच्छी तरह से अंग्रेजी भी नहीं बोल सकते

lekin vah amerika ...yah ek videshee bhoomi hai ...  
aap achchhee tarah se angrejee bhee nahin bol sakate

Subtitle :

But that's America...

it's a foreign land...

you can't even speak English well

SASHI

क्या आप खुश रहेंगे ...?

kya aap khush rahenge ...?

Subtitle :

(Sighed) Will you be happy...?

FADE IN:

**EXT./INT. PORCH - MORNING**

FX : WATER, BIRD CHIRPING

Sashi sits in the porch and reading English newspaper. She looks sad.

CU : SASHI'S FACE

CUT TO:

**INT. KITCHEN - MORNING**

Sashi is in the kitchen. She is pouring coffee into a cup  
Whereas her mother is watering flower beside to her.

SASHI'S MOTHER

शशि अगर मैं तुम होते ...मैं अभी हवाई अड्डे पर रहूंगा

shashi agar main tum hote ...

main abhee havaee adde par rahoonga

Subtitle :

Shashi If I was you...

I would be at the airport right now

SASHI

बर्तन पकड़कर) माँजी ... मैं कैसे जाऊँ?

(bartan pakadakar) maanjee ... main kaise jaoon?

Subtitle :

(Holding a pot) Maaji...how do I go?

SASHI'S MOTHER

यह कुछ दिनों की बात है ...वैसे भी हर कोई आपसे जुड़ जाएगा  
वह आपकी इकलौती बहन है ...वह वहाँ अकेली है ...

परिवार में पहली शादी ...वह मदद के लिए किस और की ओर रुख करेगा?  
yah kuchh dinon kee baat hai ...vaise bhee har koee aapase jud  
jaega vah aapakee ikalautee bahan hai ...  
vah vahaan akelee hai ...parivaar mein pahalee shaadee ...  
vah madad ke lie kis aur kee or rukh karega?

Subtitle :

It's a matter of a few days...  
everyone will join you anyway  
She is your only sister...  
she's all alone there...  
first wedding in the family...  
who else will she turn to for help?

SASHI

(Sashi gives a cup of coffee  
and some biscuits to her mother)

SASHI'S MOTHER

और मैं यहाँ वैसे भी हूँ ...  
aur main yahaan vaise bhee hoon ...

Subtitle :

And I'm here anyway...

CUT TO:

**EXT./INT. PORCH - MORNING**

Sashi sits in front of the door with holding cell phone on her hand. She looks confuse and sad. Sagar is approaching her.

SAGAR

(Whispers) Problem?

SASHI

Yes... a really big problem (Take off  
Sagar's glasses)  
Will you manage without me? (Kiss Sagar's  
hand)

SAGAR

Yes...few Bey blades...  
that Tron game...  
Ben 10...  
and many Hot Wheels cars...

if I get all this I will manage

Then they embracing. Sagar spontaneously do the Micheal Jackson thing.

SASHI

And how do you do that thing?

They do that thing together and look cheerily.

DISSOLVE TO:

**INT. LIVING ROOM - MORNING**

FX : MUSIC

THE BACKSOUND CONTINUES THROUGH THIS ENTIRE SEQUENCE....

Sagar plays his artificial plane. He is embrace his father. they look so happy. After signed the Visa regulations, Sashi is sad and anxious. She does not ready to go foreign.

QUICK CUT:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

FX: MUSIC

QUICK CUT:

**INT. SHOPPING CENTER - MORNING**

Sashi and her family go to shopping center. They accompany Sashi looking for clothes. Satish meet with his colleagues and they are embrace. Sashi is mad with him.

SASHI

क्या आप गले लगाते हैं?

आपके सभी सहकर्मी इतने शौकीन हैं?

kya aap gale lagaate hain?

aapake sabhee sahakarmee itane shaukeen hain?

Subtitle :

Do you embrace

all your colleagues so fondly?

SATISH

It was a hug Shashi

SASHI

क्या आप दोनों बहुत करीब हैं? यह सिर्फ नमस्ते कहने का एक तरीका है ...  
इसका मतलब यह नहीं है कि हम करीब हहर कोई गले लगाता है ... यह सामान्य है!

kya aap donon bahut kareeb hain? yah sirph namaste kahane ka ek tareeka hai ...isaka matalab yah nahin hai ki ham kareeb hain har koe gale lagaata hai ... yah saamaany hai!

Subtitle :  
Are the two of you very close?  
That's just a way of saying hello...  
it doesn't mean we are close  
Everybody hugs... it's normal!

SASHI

हम सही पास हैं ...  
शायद इसीलिए हमने कभी गले नहीं लगाया!

ham sahee paas hain ...  
shaayad iseelie hamane kabhee gale nahin lagaaya!

Subtitle :  
We are close right...  
maybe that's why we never hug!

QUICK CUT:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

FX : MUSIC

Sashi stands in front of the mirror. Convince herself that she will be fine in America.

QUICK CUT:

**INT. DINING ROOM - NIGHT**

Sashi accompanies Satish for having dinner. She looks at him. she could not cover up his sadnes.

QUICK CUT:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

FX : MUSIC

Sashi is sad. She is staring at her husband's sleeping face. It seems that she loves him so much.

QUICK CUT:

**INT. IMMIGRATION OFFICE - MORNING**

Sashi comes to the immigration office to make a Visa. The officer speaks in English. Sashi gets a problem because she does not understand what the officer asks.

OFFICER (1)

So ma'am ...what do you do?

SASHI  
Making...making snacks...

OFFICER (1)  
Snacks?  
You know you are not  
allowed to bring food articles  
into the United States of America?

Sashi does not understand, she looks confuse. So he repeats his words.

OFFICER (1)  
Food...food articles...

SASHI  
My English...weak....

OFFICER (1)  
So ma'am how will you  
manage in our country...  
if you don't know English?

An Indian officer approaching him and answers his question.

OFFICER (2)  
Like you are managing in our  
country without knowing Hindi!

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - AFTERNOON**

FX : MUSIC

THE BACKSOUND CONTINUES THROUGH THIS ENTIRE SEQUENCE....

Sashi, Sapna, Satish and Sagar are playing together. They help Sashi to prepare before goes to America. They help prepare clothes, suitcase, snacks, and others. They are busy to prepare until evening.

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - NIGHT**

SAPNA (VOICE OVER)  
Mama come fast... it's late!

Sagar falls asleep on Sashi's lap. Sashi is crying. Her mother approaching and calming her.

CUT TO:

**EXT. IN FRONT OF HOME - NIGHT**

Sashi says goodbye to her mother, then she gets into the car.

CUT TO:

**EXT./INT. IN THE CAR - NIGHT**

Sashi is still crying. She is sad because has to leave her family. Sapna and Sagar teasing her.

SAPNA

Mom...

not possible to say goodbye  
without crying in India, right?  
She's crying so much (Laughed)

CUT TO:

**EXT./INT. AIRPORT - PARKING AREA - NIGHT**

ESTABLISHING SHOT:

Sashi, Satish, and Sapna are arrivee in the airport. They are get out from the car. Sashi looks anxious. Satish unload luggage from the trunk. He asking Sashi some question.

SATISH

शशि ...

जब आव्रजन लोग आपसे पूछते हैं ...

shashi ...

jab aavrajan log aapase poochhate hain ...

Subtitle :

Shashi...

when the immigration guys ask you...

"What is the purpose of your visit?"

what will you say?

SASHI

"I am going to sister's  
place to attend wedding"

SATISH

Good!

And "What's the duration of  
your stay?"

SASHI

(Doubts) I am going to...  
I am going to stay in  
my sister's place...

SATISH

(झटका लगता है) ओह माय गॉड ॥

लगता है कि आपको वापस भेज दिया जाएगा!

(jhataka lagata hai) oh maay god ..

lagata hai ki aapako vaapas bhej diya jaega!

Subtitle :

(Looks shock) Oh My God..

Looks like you'll be sent right back!

SASHI

(भ्रमित) क्यों?

(bhramit) kyon?

Subtitle :

(Confuses) Why?

SATISH

Didn't I tell you... DURATION!  
DURATION!

SASHI

Sorry sorry...

Satish looks at Sapna and sighs.

SATISH

Let's go!

CUT TO:

**INT. DEPARTURE GATES - NIGHT**

Sashi hugs Sapna and then crying. Satish intends to hug her but Sashi refuses it.

SASHI

What are you doing?

SATISH

(Laughing) If I hug it's a problem,  
if I don't it's a problem!

SAPNA

(Smiles)

CUT TO:

**INT. CHECK IN AREA - NIGHT**

Sashi waved to Sapna and Satish. She heads to the check in area and gives her ticket to the officer.

SASHI  
(Gives the ticket) New York...  
window seat?

After Sashi check in, she fills out immigration form. The form is using English. It makes her confuses. She asks another passanger about the form which use Hindi.

SASHI  
Don't they have this form in Hindi?

MAN  
(Takes the form) I can fill it out for you

After fills out the form, Sashi gives it to the officer for the last checking.

OFFICER  
America?  
Yes...my niece is getting married  
(Marking the Passport) All the best

Sashi goes to money changer and then heads to the checking area to check her luggage.

OFFICER  
Open your bag...  
no water allowed

SASHI  
But it's a long journey...

OFFICER  
You will get water inside  
Eatables are not allowed either

SASHI  
Just one box?

OFFICER  
Sorry ma'am...  
(Close the bag) Alright

SASHI  
(Quiet and takes her bag)

CUT TO:



**EXT./INT. IN THE PLANE - NIGHT**

Sashi is already in the plane. She sits down and calls up her husband.

SASHI

सतीश ... वे ले गए मेरी पानी की बोतल ... मैं विमान के अंदर हूँ ...  
सपना सो रही है?

sateesh ... ve le gae meree paanee ke botal ...  
main vimaan ke andar hoon ... sapana so rahee hai?

Subtitle :

Satish... they took away  
my water bottle...  
I'm inside the plane...  
is Sapna asleep?

The stewardess approaching Sashi

STEWARDESS

Excuse me ma'am...  
can you please turn  
off your cell phone

SASHI

Sorry (Gives the phone to the stewardess)

STEWARDESS

No it's fine...you can keep it

An old man passenger approaching and sits next to Sashi. He greets her and smile. Sashi turns to and fro while holding his throat. The passenger next to her sees it.

SASHI

Water... (Gulped)

MAN

ओह .... आप घंटी बजा सकते हैं (बटन दबाएं)

oh .... aap ghantee baja sakate hain (batan dabaen)

Subtitle :

Oh....You can ring the bell (Push the button)

The stewardess approaching them

MAN

Can you get the lady  
a glass of water please?

While the stewardess takes the water, the man tells Sashi how to use the button.

MAN

अगले 18 घंटे ...

यह बटन आपकी सेवा में है

agale 18 ghante ...

yah batan aapakee seva mein hai

Subtitle :

The next 18 hours...

this button is at your service

The stewardess comes with a a glass of water. Sashi drinks it quickly, but she stills thirsty.

MAN

आप ऐसा कर सकते हैं...

आत्मविश्वास से, निश्चित रूप से, निश्चित रूप से बिल्कुल बेशर्मी से

इस बटन को बार-बार दबाएं

aap aisa kar sakate hain...

aatmavishvaas se, nishchit roop se, nishchit roop se bilkul  
besharmee se is batan ko baar-baar dabaen

Subtitle :

You can...

confidently, definitely, surely

absolutely shamelessly

press this button again and again

SASHI

(Laughing and then push the button)

The stewardess approaching them.

MAN

See... magic! (Smiles)

STEWARDESS

Ma'am, veg or non veg?

SASHI

Veg...veg...

STEWARDESS

Would you like some

Chardonnay or Merlot with your meal?

(Showing a bottle of wine)

Sashi does not understand it so she just quiet.

MAN

शराब का एक गिलास स्वास्थ्य के लिए अच्छा है  
sharaab ka ek gilaas svaasthy ke lie achchha hai

Subtitle :

(Holding a glass of wine) One glass of wine is good for health

The stewardess gives a glass of wine to Sashi.

MAN

Cheers!

SASHI

(Drinks it)

MAN

It's good stuff

After drinking, Sashi wants to watch a movie. The man helps her to use the headphone. Unfortunately, she suddenly take off the headphone when she realizes that she has been watching the movie on TV.

MAN

क्या बात है?  
kya baat hai?

Subtitle :

What's the matter?

SASHI

बस एक हिंदी फिल्म यहां ...  
मैंने इसे टीवी पर देखा है  
bas ek hindee philm yahaan ...  
mainne ise teevee par dekha hai

Subtitle :

Just one Hindi movie here...

I've seen it on TV

MAN

और 50 अंग्रेजी चैनल ...यहाँ ... देखो ...  
एक ही तस्वीर ...वही फिल्म ...  
aur 50 angrejee chainal ...yahaan ... dekho ...  
ek hee tasveer ...vahee philm ...

Subtitle :

And 50 English channels...

Here...look...

same picture...

same film...

Sashi tries to use the headphone again

MAN

there's no need for that

The man helps to translate the movie in Hindi. He is dubbing the dialogue very expressively.

MAN

मुझे अपने पिता से बात करने की जरूरत है कैप्टन, जिसने ट्रेन पर बमबारी की  
मुझे नहीं पता कि ट्रेन में किसने बम फेंका फिर वापस जाएं और फिर से प्रयास करें  
नहीं! नहीं! नहीं! इस गोबर को बंद करो ...

चलो बम से शुरू करते हैं ...

mujhe apane pita se baat karane kee jaroorat hai  
kaiptan, jisane tren par bamabaaree kee  
mujhe nahin pata ki tren mein kisane bam phenka  
phir vaapas jaen aur phir se prayaas karen  
nahin! nahin! nahin! is gobar ko band karo ...  
chalo bam se shuroo karate hain ...

Subtitle :

I need to talk to my father  
Captain, who bombed the train  
I don't know who bombed the train  
Then go back and try again  
No! No! No!  
Stop this cow dung...  
Let's start with the bomb...

Another passengers disturbed by his voice

PASSANGER

Excuse me...  
are you a terrorist?  
We are trying to sleep here...

FADE IN:

**INT. AMERICAN AIRPORT - AFTERNOON**

Sashi has arrived in America. The man who sits next to her in the plane helps to memorize what she needs to say to the airport officer.

SASHI

I will go but...  
I am going to sister's  
place to attend wedding... (Looking at the  
man)

MAN

(Smiles)

Sashi heads to the checking area

OFFICER  
Passport please...

SASHI  
(Gives the passport)

OFFICER  
Immigration form...

SASHI  
(Gives the form)

OFFICER  
Please look into the camera ma'am  
Please look into the camera... (Touches the camera)

SASHI  
(Looks at the camera)

OFFICER  
What is the purpose of your  
visit to the United States?

SASHI  
What? (Looks confuse)

OFFICER  
What...-is...the...purpose...of...  
your...-visit...to the United States?

SASHI  
(Nervous) My sister is attending my  
wedding

OFFICER  
What?

SASHI  
(Gives a piece of paper  
"i want to attend my sister's wedding")

OFFICER  
Ah you're here to attend a wedding!

SASHI  
Yes

OFFICER

(Gives the passport) Thank you

Its turn for the man to check his passport

OFFICER

What is the purpose...

MAN

To help the United States of America

OFFICER

Sorry?

MAN

Yeah...you know...  
to spend some dollars...  
help recover your economy  
You don't want it? I can go  
back...(Smirks)

Sashi walks to the Lobby of airport, followed by the man. She repeats what she said before. She blames herself.

SASHI

I am going to sister's  
place to attend wedding!  
How dumb am I...

The man is approaching her

MAN

बात सुनो...

इन लोगों को आपको डराने मत दो ...यह समय है कि वे हमसे डरें  
यह आपकी यूएस की पहली यात्रा है ...और पहली बार केवल एक बार होता है  
हर पहला अनुभव होता है खास ...तो आनंद लो...  
निश्चित रूप से, निश्चित रूप से, आत्मविश्वास से! ऑल द बेस्ट! (टाशी साशी के  
कंधे)

baat suno...

in logon ko aapako daraane mat do ...  
yah samay hai ki ve hamase daren  
yah aapakee yooes kee pahalee yaatra hai ...  
aur pahalee baar keval ek baar hota hai  
har pahala anubhav hota hai khaas ...  
to aanand lo...

nishchit roop se, nishchit roop se, aatmavishvaas se!  
ol da best! (taashee saashee ke kandhe)

Subtitle :

Listen...

Don't let these people scare you...

it's time for them to get scared of us  
This is your first trip to the US...  
and first times happen only once  
Every first experience is special...  
so enjoy...  
surely, definitely, confidently!  
All the best! (Taps Sashi's shoulder)

Sashi leaves the airport. Her sister and niece, Radha, have already waiting for her arrival. They look so happy to see each other.

RADHA  
Shashi aunty! (Huges Sashi)

SASHI  
(Looks happy and hug her sister)

CUT TO:

**EXT./INT. IN THE CAR - AFTERNOON**

Sashi, her sister, and niece go to home. Along the way, Sashi has amazed with beautiful of America. The tall building she never seen before. She calls up her children at home.

SAPNA  
Mom... you've reached?

SASHI  
I'm in the car!

SASHI'S MOTHER

क्या हाल है?  
kya haal hai?

Subtitle :  
How are you?

SASHI  
बच्चे नहीं हैं  
परेशान में तुम्हें उम्मीद है ...  
bachche nahin hain  
pareshaan main tumhen ummeed hai ...

Subtitle :  
The kids aren't  
troubling you I hope...

SAGAR  
Hi mama!

SASHI

Sagar!

CUT TO:

FX : MUSIC

RADHA

Aunty...  
no more worrying about Sapna,  
Sagar and uncle...  
you're in New York...  
we're going to have a blast!

SASHI

न्यूयॉर्क वास्तव में है उंची इमारतें, सही?

उन्हें प्लेन से देखा ...

nyooyork vaastav mein hai  
oonchee imaaraten, sahee?  
unhen plen se dekha ...

Subtitle :

New York has really  
tall buildings, right?  
Saw them from the plane...

MANU

Shashi...that's Manhattan...

SASHI

Man...hat ... tan?

RADHA

'Man' means...  
aadmi...  
'Hat'...means  
topi  
Mom... what's 'tan' in Hindi?  
'Tan'...means...  
dhoop ki chaap!  
Aadmi...topi...dhoop ki chaap...  
Manhattan! Tomorrow I'll take you

CUT TO:

**INT. MANU'S HOME - KITCHEN - LATE AFTERNOON**

Sashi and her niece, Manu, chitchat in the kitchen. Manu is so happy cause Sashi comes to America. But she also sad because its been 10 years since her husband was passed away.

MANU

Thank you Shashi...



SASHI

OK...welcome

MANU

मुझे पता है कि यह नहीं था

आपके लिए आना आसान है ...

लेकिन आपके सिवा मेरे पास कौन है (शशि का हाथ पकड़कर) 10 साल हो गए

चूंकि अनिल का निधन हो गया मुझे वास्तव में उसकी याद आती है...

स्वार्थी साथी! मुझे अब सब कुछ अपने आप करना है

mujhe pata hai ki yah nahin tha

aapake lie aana aasaan hai ...

lekin aapake siva mere paas kaun hai (shashi ka haath pakadakar) 10 saal ho gae choonki anil ka nidhan ho gaya mujhe vaastav mein usakee yaad aatee hai... svaarthee saathee!

mujhe ab sab kuchh apane aap karana hai

Subtitle :

I know it wasn't

easy for you to come...

but who do I have except you (Holding Sashi's hand)

it's been 10 years

since Anil passed away

I really miss him...

selfish fellow!

I have to do everything on my own now

SASHI

मनु ...

मैं तुम्हें देखता हूँ और मुझे बहुत गर्व महसूस होता है ...

सोचने के लिए कि हमने कहां से शुरुआत की ...और तुम अब कहाँ हो!

हमारे हिंदी मीडियम स्कूल याद हैं? (हस रहाहम बोल नहीं सकते

अंग्रेजी का एकल शब्द ...एक शब्द भी नहीं!

और अब तुम देखो ...आपके पास एक महान है

अमेरिका में यहां करियर ...

अपने आप से 2 लड़कियों की देखभाल की

manu ...

main tumhen dekhata hoon aur mujhe bahut garv mahasoos hota hai ...sochane ke lie ki hamane kahaan se shuruaat kee ...

aur tum ab kahaan ho!

hamaare hindee meediyam skool yaad hain? (has raha) ham bol nahin sakate

angrejee ka ekal shabd ...ek shabd bhee nahin!

aur ab tum dekho ...aapake paas ek mahaan hai

amerika mein yahaan kariyar ...

apane aap se 2 ladakiyon kee dekhahaal kee

Subtitle :

Manu...  
I look at you and I feel so proud...  
to think of where we started...  
and where you are now!  
Remember our Hindi medium school? (Laughing)  
We couldn't speak a  
single word of English...  
not a word!  
And look at you now...  
you have a great  
career here in America...  
taken care of 2 girls all by yourself

MANU

अनिल ... अनिल ...

अगर उसने मुझे प्रेरित नहीं किया ... मैं वही रह जाता

मुझे उसकी बहुत याद आती है ... लेकिन भगवान का शुक है कि आप यहाँ हैं!

anil ... anil ...

agar usane mujhe prerit nahin kiya ...main vahee rah jaata  
mujhe usakee bahut yaad aatee hai ...

lekin bhagavaan ka shukr hai ki aap yahaan hain!

Subtitle :

Anil... Anil...

If he hadn't motivated me...

I would have remained the same

I miss him so terribly...

but thank god you're here!

Radha comes to the kitchen cheerily. She wears a beautiful "Sari".

RADHA

Aunty this is gorgeous!

Wonderful choice Shashi!

CUT TO:

**EXT. AMERICA - MORNING**

FX : MUSIC

Sashi and Radha are enjoying the scenery of America. They go to parks, restaurant, and popular shopping center.

FADE OUT:

**INT. MANU'S HOME - DINING ROOM - NIGHT**

Manu, Sashi, Radha, Meera and Meera's boyfriend, Kevin, are having dinner. Night is warm and full of cheers. They teasing Meera's boyfriend.

RADHA

You gotta say balle  
balle while you do that...

KEVIN

(Do the thing) Balle balle balle balle!

Everyone is enjoying the food. They are seen so happy, except Sashi. She keeps holding the quesadilla and looks confuse. She does not eat it.

RADHA

Aunty...you're not eating  
food's not good?

SASHI

(होल्डिंग क्साडिला)

यह परांठा वाकई बहुत अच्छा है ...

(holding ksaadila)

yah paraantha vaakee bahut achchha hai ...

Subtitle :

(Holding Quesadilla)

This parantha is really good...

RADHA

it's Mexican food...Quesadilla...

SASHI

जो भी हो ... यह अच्छा है!

jo bhee ho ... yah achchha hai!

Subtitle :

Whatever it is...it's good!

Everyone is laugh

KEVIN

What's that? What did she say?

MEERA

She just abused you

KEVIN

(Tetchy) So tell me about the dowry,  
what are you giving me?

MEERA

What? am I giving you?  
We are not buying you...  
that's not how it works

The boy gives the  
girls family the dowry  
And lots and lots of gifts  
So I'm going to go broke?

KEVIN  
(Laughing)

SASHI

(अनाड़ी लगता है) मुझे नहीं पता क्यों लेकिन मुझे सच में नींद आ रही है  
(anaadee lagata hai) mujhe nahin pata kyon  
lekin mujhe sach mein neend aa rahee hai

Subtitle :  
(Looks clumsy) I don't know why  
but I'm really sleepy

MANU

सो जाओ मेरे प्यारे ...  
so jao mere pyaare ...

Subtitle :  
Go sleep my dear...

SASHI

क्या यह ठीक है?  
kya yah theek hai?

Subtitle :  
Is that alright?

MANU

हां बिल्कुल  
haan bilkul

Subtitle :  
Yes of course

SASHI

मैं बहुत बुरा लग रहा है...  
main bahut bura lag raha hai...

Subtitle :  
I feel so bad...

Sashi heads to the bedroom for sleep.

RADHA (VOICE OVER)  
She must be so tired  
Must be the jet lag

CUT TO:

**INT. MANU'S HOME - BEDROOM - NIGHT**

Sashi feels bad, she is homesick. She decides to call her husband.

INTERCUT

SASHI

नमस्ते सतीश ...बच्चे कैसे हैं?  
क्या वे स्कूल गए हैं? क्या उन्होंने अपना लंच बॉक्स लिया है?  
कृपया जल्दी घर जाने की कोशिश करें ...मुझे यहाँ थोड़ा अजीब लग रहा है ...  
आप सभी के बिना ...

namaste sateesh ...bachche kaise hain?  
kya ve skool gae hain? kya unhone apana lanch boks liya hai?  
krpaya jaldee ghar jaane kee koshish karen ...  
mujhe yahaan thoda ajeeb lag raha hai ...  
aap sabhee ke bina ...

Subtitle :  
Hello Satish...  
how are the kids?  
Have they gone to school?  
Have they taken their lunch boxes?  
Please do try to get home early...  
I'm feeling a bit strange here...  
without all of you...

SATISH

शशि ... बस अपने आप को मजा ...  
मैं एक लिफ्ट में हो रहा हूँ ...बाद में बात करेंगे  
shashi ... bas apane aap ko maja ...  
main ek lipht mein ho raha hoon ...  
baad mein baat karenge

Subtitle :  
Shashi...just enjoy yourself...  
I'm getting into an elevator...  
will talk later

FADE IN:

**INT. MANU'S HOME - KITCHEN - MORNING**

ESTABLISH

Sashi and Manu are in the kitchen. Manu prepares to go to the office.

MANU

अच्छी तरह से सोया? सॉरी... थोड़ा ऑफिस जाना है  
मैं वापस आने की कोशिश करूंगा जितनी जल्दी हो सके...

हम शादी की योजना पर शुरू करेंगे

achchhee tarah se soya? sooree... thoda ophis jaana hai  
main vaapas aane kee koshish karoonga jitanee jaldee ho  
sake...ham shaadee kee yojana par shuroo karenge

Subtitle :

Slept well?

Sorry...got to go to office for a bit

I'll try to be back

as soon as possible...

we'll start on the wedding plans

SASHI

ध्यान से चलाएं...

dhyaan se chalaen...

Subtitle :

Drive carefully...

MANU

(Walks and open the door) Bye darling, see  
you!

RADHA

Good morning Aunty! (Approaching Sashi to  
the dining table)

SASHI

क्या मुझे आपको कुछ नाश्ता बनाना चाहिए?

kya mujhe aapako kuchh naashta banaana chaahie?

Subtitle :

Should I make you some breakfast?

RADHA

No I have cereal (Pouring the cereal in a  
bowl)

What are you going to do by yourself?

We do have Zee TV Hindi but...

I have an idea,

why don't you come with me to college!

SASHI

मैं वहां क्या करूंगा?

main vahaan kya karoonga?

Subtitle :

(Laughed) What will I do there?

RADHA (VOICE OVER)

I have class for 2 hours...

and you can hang out at a cafe...

and I'll come join you

CUT TO:

**EXT. PARKS - MORNING**

Radha and Sashi are walking to the parks.

RADHA  
You got cash...change?

SASHI  
Yes...

RADHA  
And don't worry...  
in case you get lost...  
if you do get lost just call me

SASHI  
चिंता मत करो, अब जाओ  
यहां के पार्क इतने खूबसूरत हैं ...  
chinta mat karo, ab jao  
yahaan ke paark itane khoobasoorat hain ...

Subtitle :  
Don't worry, go now  
The parks here are so beautiful...

RADHA  
Washington Square Park...

SASHI  
Washington...Square...Park...

RADHA  
Good!

CUT TO:

FX : MUSIC

Sashi is enjoying the parks. Everyone is amaze with her dress.

MAN  
Wow...that's a beautiful dress

SASHI  
(Looks confuse)

MAN  
(Pointing Sashi's dress) you're wearing!

CUT TO:

**INT. CAFE - AFTERNOON**

All of sudden, Sashi is hungry. She decides to looking for some meals in a cafe.

MAN (VOICE OVER)  
The lady is so rude  
must be having a bad day

Sashi steps onto the line. Then she looks around.

MAN  
Can I get a regular coffee...  
and a blueberry muffin

WAITRESS  
Here's your receipt...  
please pick up your food over there...

MAN  
Okay...have a nice day

WAITRESS  
Next!

Sashi is approaching

WAITRESS  
How you doing today ma'am?

SASHI  
I want...

WAITRESS  
I asked how you were doing today

SASHI  
(Nervous) Doing...I'm doing... (Pointing  
the menu)

WAITRESS  
You can't take all that time  
I got a long line here

SASHI  
Sorry... what to eat?

WAITRESS  
Are you kidding me right now...  
please hurry up lady

SASHI



Vegetarian...

WAITRESS

(Sigh)  
Vegetarian is fine...  
what do you want to eat?

SASHI

(Looks nervous) Only vegetarian...

WAITRESS

A bagel...a wrap...a sandwich?

SASHI

Sandwich....

WAITRESS

And what kind of  
filling do you want inside?  
Do you want cheese...  
tomatoes... lettuce..?

SASHI

(Quites and looks confuse)

The waitress begins angry with Sashi

WAITRESS

(Looks angry) Lady...you're holding up my  
line...  
this is not rocket science  
(Holding a cheese) Cheese?

SASHI

Yes... cheese...

WAITRESS

Yes to cheese!  
Anything to drink?

SASHI

Water...

WAITRESS

Still or sparkling?

SASHI

Only water

WAITRESS

Still or sparkling?

SASHI  
Coffee..?

WAITRESS  
Americana? Cappuccino? Latte?

SASHI  
(Looks confuse)

WAITRESS  
Lady...I ain't got all day...  
Americana? Cappuccino? Latte?

SASHI  
'Nescoffee'

WAITRESS  
What?

SASHI  
'Nescoffee'

WAITRESS  
Yes we have nice coffee...  
we have the best coffee in Manhattan  
I'll just give you an Americana

Sashi looks nervous, she wipes her sweat.

WAITRESS  
Small or medium?

SASHI  
Small

WAITRESS  
Is that it?  
\$10.20

Sashi open her bag. She looks very nervous so she drop her money. After she pays her orders, she is directly take her order and forgot to say thank you.

WAITRESS  
Hello...the least you could do is  
say thank you..!

SASHI  
Sorry...thank you...

WAITRESS  
Stupid idiot!

Sashi is very nervous and uncomfortable. She does not watch her steps so she hit others customer.

SASHI

Sorry...

WAITRESS

I am not cleaning that up!

Sashi tries to help clean up the foods which drop on the floor.

OTHER CUSTOMER

Don't bother...

Sashi starts to cry and soon leaves the cafe.

WAITRESS

What a stupid woman

CUT TO:

**EXT. PARKS - AFTERNOON**

FX: MUSIC

Sashi left the cafe and crying. She is shock and very sad. She does not expect that American is not nice. Sashi sits on a chair next to street. A man with a cup of coffee and sandwich on his hand is approaching her. He looks very nice.

LAURENT

Madam...

(Giving the coffee) your coffee...  
from the coffee shop

Sashi takes the coffee and smiles.

LAURENT

Cafe not good...  
woman...not nice!

Laurent leaves her. Soon after that, Radha waved and calls Sashi from across the street.

RADHA

Aunty!

Wait...I'm coming...

Radha is approaching Sashi. She looks so happy.

SASHI

सावधान ... इतनी बड़ी बस  
saavadhaan ... itanee badee bas

Subtitle :  
(Stands up)  
Be careful...such a big bus

Then Radha looks at the bus. She reads the ad on it and laughs.

RADHA

Learn to speak English in  
four weeks... what a con!

SASHI

(Looks confuse and then looking the ad)

CU : THE AD

RADHA (VOICE OVER)

Can anyone learn to speak  
English in just four weeks?  
Joke right?

SASHI

(Just quiet and stay still looking at the ad)

RADHA

(Pulling Sashi's hand) Did you have fun  
today?

Sashi still looking at the ad. She tries to memorize the phone number of the English Tuition.

FX : MUSIC

CU : THE AD.

CUT TO:

**INT. BEDROOM - EVENING**

Sashi sits on the edge of the bed. She tries to call the number of tuition class. But she is failed. Manu calls her from the living room.

SASHI

(Calls up the English tuition)

FX : MAIL BOX

MANU (VOICE OVER)  
Shashi...Shashi...!

QUICK CUT:

**INT. LIVING ROOM - EVENING**

Sashi comes from the second floor. Manu, Radha, and Meera are already there. Manu talks to Meera.

MANU  
Sweetheart get me  
that back up pandit-ji  
and those musicians?

Sashi is approaching them and sit.

MANU  
हमे मिलना होगा  
कल हिंदू पुजारी  
hame milana hoga  
kal hindoo pujaaree

Subtitle :  
We have to meet  
the Hindu priest tomorrow

SASHI  
अमेरिकी हिंदू पुजारी?  
amerikee hindoo pujaaree?

Subtitle :  
American Hindu priest?

MANU  
नहीं ... वे हमारे सभी लोग हैं ...  
nahin ... ve hamaare sabhee log hain ...  
Subtitle :  
No...they're all our people...

RADHA  
American Hindu Priest...  
cool idea mom  
What do they chant at weddings?

MANU  
'Om bhurbuvasvaha' what else...

SASHI  
मनु ... यही गायत्री मंत्र है!  
manu ... yahee gaayatree mantr hai!

Subtitle :  
Manu...that's the Gayatri Mantra!

Everyone is laugh to Manu words.

RADHA  
(Laughs) Mom!

MANU  
मैंने कोशिश की...  
क्या आप कल पुजारी से मिलेंगे?  
mainne koshish kee...  
kya aap kal pujaaree se milenge?

Subtitle :  
I tried...  
Will you meet the priest tomorrow?

SASHI  
हाँ बिलकुल  
haan bilakul

Subtitle :  
Yes definitely

MANU  
वह शुद्ध हिंदी में बात करते हैं  
इस सूची को रखें  
आपके साथ फोन नंबर ... (पेपर देते हुए) कैटरर्स, डेकोरेटर्स, पुजारी आदि ...  
और जैसे आप डायल करते हैं  
vah shuddh hindee mein baat karate hain is soochee ko rakhen  
aapake saath phon nambar ... (pepar dete hue) kaitarars,  
dekoretars, pujaaree aadi ...aur jaise aap daayal karate hain

Subtitle :  
He speaks in pure Hindi  
Keep this list of  
phone numbers with you... (Giving the paper)caterers,  
decorators, priest etc...  
and just like you dial  
the city code of '020' in Pune...  
...you will need to dial  
the code '212' here

SASHI  
(Takes the paper and smiles)

CUT TO:

**INT. DINING ROOM - MORNING**

Manu and Sashi are having breakfast together. Manu likes the food.

MANU

(Eating) Fabulous!  
Such good food after so many years  
House keys...(Giving the keys)  
in case you feel like stepping out

FX : BELL SOUNDS

MANU

The priest is here

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - MORNING**

Manu, the priest, and Sashi are in the living room. Manu introduces Sashi to him.

MANU

This is my younger sister Shashi...  
you can discuss everything with her

THE PRIEST

Sure (Smiles)

CUT TO:

**INT. BEDROOM - MORNING**

INTERCUT

Sashi is call up the English Tuition. She wants to join the class.

STAFF

Welcome to NYLC...how can I help you?

SASHI

Hello...  
English tuition?

STAFF

Yes English classes  
Who am I speaking to?  
What is your name please?

SASHI

L...Shashi...

STAFF

Sha...Shaashi..?  
Well Shaashi what can I do for you?

SASHI  
How to...join class?

STAFF  
Well we have a 'LSE4'  
class that starts today...  
an 'LSE6' class starting next week...  
and an 'LSE8' class  
that starts next month...

SASHI  
LIC..?

STAFF  
Oh...sorry...  
'LSE' is Learn to  
speak English in 4 weeks...  
'LSE6' is Learn to  
speak English in 6 weeks...

SASHI  
Madam...sorry...  
slow...

STAFF  
Sorry  
The - 'Learn to Speak English 4' - class  
is - a - 4 - week class...  
and - it - starts - today

SASHI  
Today?  
Money?

STAFF  
Oh you mean the fee  
it's 400 dollars  
for the 4 week class

SASHI  
400 dollars?

After knowing the fee, Sashi looks shock, then hang up the phone.

STAFF  
Hello?  
Hello?



Sashi is confuse. She back and forth in her room. She really wants to join the English class but the fee is very expensive.

DISSOLVE TO:

Sashi always put the money from sales into a map. She converts it to dollar when arrived in American airport.

CUT TO:

Finally, Sashi decides to use the money from the sales. She calls up the English Tuiton again and asks the adress.

INTERCUT :

STAFF

Welcome to NYLC...  
how can I help you?

SASHI

I Shashi...  
address..?

Sashi is looking for the adress of the English Tuition.

STAFF (VOICE OVER)

If you are taking the train...  
get off at the 23rd street station  
it's near the Flat Iron building...

Sashi goes by herself. She heads to the train station and sometimes asks people around there when she does not know where she has to go.

SASHI

रुको...

ट्रेन ... 23 वां स्टेशन?

नहीं नहीं ... दूसरे प्लेटफॉर्म पर।

के बाद गली नं। 23, 24 आता है ...

जिसका मतलब है कि 16 उस तरफ है ...

हर जगह नंबर ...

एम.जी. रोड ... लक्ष्मी रोड ...

वे सिर्फ क्यों नहीं कर सकते

जैसे नाम हैं

ruko...tren ... 23 vaan steshan?  
nahin nahin ... doosare pletaphorm par.  
ke baad galee nan. 23, 24 aata hai ...

jisaka matalab hai ki 16 us taraph hai ...  
har jagah nambar ...em.jee. rod ... lakshmee rod ...  
ve sirph kyon nahin kar sakate jaise naam hain

Subtitle :

Wait...

Train...23rd station?

No no...on the other platform.

After street no. 23, comes 24...

which means 16 is on that side...

numbers numbers everywhere...

M.G. Road... Laxmi road...

why can't they just

have names like that

In front of the 250 building, she asks to a man the adress.

SASHI

Sir...250 building?

MAN

Yes, this is it (Pointing the building)

Sashi sighs and smiles. She has succeeded to find the adress.  
She enters the building.

FX : MUSIC

Sashi approaching the receptionist table. She looks nervous.

STAFF

(Look toward and greets) Oh hi..

SASHI

(Smiles) English station...tuition?  
English class?

STAFF

Shaaashi..?

(Laughed) Welcome to the  
"New York Language Center"

CUT TO:

**INT. CLASSROOM - AFTERNOON**

The staff accompanies Sashi to the class. Mr. David warmly  
welcome. He looks very friendly.

MR. DAVID

Come in, come in...  
take a seat

My name is David...David Fischer...  
and I'm your teacher

SASHI  
(Smiles) Hello...

MR. DAVID  
OK...let's continue...

EVA  
...I Eva...  
I...come...Mexico...  
I work like nanny  
I work like nanny...  
to American family  
I speak Spanish...  
the baby...speak Spanish  
The baby mama so worry  
baby no speak English  
She say to me...go...  
English class...  
I... go... English class!

MR. DAVID  
Eva my darling...  
let's pray for the baby's future,  
shall we?

Salman cuts their conversation.

SALMAN  
I Queens...

MR. DAVID  
How lovely!  
Everyone is laugh to Salman words.

SALMAN  
No...no...  
I live on the Queens

MR. DAVID  
What is your name?

SALMAN  
Salman Khan  
I first from Lahore...  
second from Pakistan  
Drive taxi...  
New York cab.

(Speaks Hindi) But no Pakistani girl marry taxi driver...

MR. DAVID  
English please!

SALMAN  
I here...come...  
English learn...  
become foreigner  
Pakistan girl only marry foreigner  
french beard, Johnny Depp...

MR. DAVID  
Salman...  
I wish you a beautiful Pakistanish

SALMAN  
Girl sir...only girl

MR. DAVID  
How boring!  
Moving on...  
the gentleman from France

Sashi looks at laurent, she remembers that he is the man who helps her at the cafe.

LAURENT  
Hello  
My name is Laurent...  
French...  
I'm cook...  
...in hotel...  
and my English not clean...  
dirty  
I learn English...  
Good

MR. DAVID  
Good good!  
Thank you Laurent...  
And now the lady in  
the gorgeous sari...

Sashi wants to stand up.

MR. DAVID  
Sit...

SASHI  
Sit and talk?  
I Shashi...

from the India

MR. DAVID  
From India...

SASHI  
Yes sir... from the India...

MR. DAVID  
No Shashi...not from 'the' India...  
from India!  
And what do you do Shashi?

SASHI  
I also cooking...  
cooking...selling...

MR. DAVID  
Are you in the catering business?

SASHI  
Small business...  
in house only...  
making snacks...  
Ladoo!

MR. DAVID  
Ladoo..?

SASHI  
Ladoo...round round...  
it's a sweet...

MR. DAVID  
We have an entrepreneur in the class!  
(Writes on the board) Entrepreneur...  
is a person who runs  
his or her own business  
Shashi...you are an entrepreneur!

SALMAN  
Is that a word or a poem?  
What kind of a language is this!

SASHI  
Entre...pre...near  
Entrepreneur! (Smiles)

FX : MUSIC

Sashi is very happy to know that she is an enterpreneur. She is memorizing it along the way home.

FADE OUT:

TEXT HEADLINE: "INTERVAL"

FADE IN:

**INT. MANU HOME - LIVING ROOM - EVENING**

Manu has arrived home. She is looking for Sashi.

MANU

Shashi I'm home...  
(Goes up stairs) Sashi....

Sashi just arrived, she close the main door.

MANU

तुम कहाँ थे?  
tum kahaan the?

Subtitle :  
Where were you?

SASHI

बस टहलने के लिए ... (मुस्कान)  
bas tahalane ke lie ... (muskaan)

Subtitle :  
Just for a walk... (Smiles)

FADE IN:

FX : MUSIC  
NEW YORK AT NIGHT

**INT. BEDROOM - NIGHT**

Sashi calls up her mother before sleep. She sits on the edge of bed.

INTERCUT

SASHI'S MOTHER

तुम इतनी चिंता क्यों कर रहे हो?  
आपके पास 3 हफ्ते की आजादी बची है ...  
मौके पर चौका मारो

tum itanee chinta kyon kar rahe ho?  
aapake paas 3 haphte kee ajaadee bachee hai ...  
mauke par chauka maaro

Subtitle :  
Why are you worrying so much?  
You have 3 weeks of freedom left...  
make the most of it

SASHI

तुम इतना काम कर रहे हो ...  
tum itana kaam kar rahe ho ...

Subtitle :  
You're having to do so much work...

SASHI'S MOTHER

काम? क्या काम?  
मैं उन सभी को काम कर रहा हूँ ...  
(फुसफुसाते हुए) पुराने होने का भत्ता  
kaam? kya kaam?

main un sabhee ko kaam kar raha hoon ...  
(phusaphusaate hue) puraane hone ka bhatton

Subtitle :  
Work? What work?  
I'm making all of them work...  
(Whispers) the perks of being old

Sashi is laugh to her mother word. Her husband, Satish comes and take the phone.

SATISH

कैसा चल रहा है?  
kaisa chal raha hai?

Subtitle :  
How is it going?

SASHI

तुम्हें पता है कि वे मुझे यहाँ क्या कहते हैं?  
tumhen pata hai ki ve mujhe yahaan kya kahate hain?  
Subtitle :  
You know what they call me here?

SATISH

Yes...Shaaashi

SASHI

No...  
Entrepreneur!

SATISH

क्या आप लाडो बना रहे हैं?  
वहाँ सभी के लिए? (हस रहा)  
kya aap laado bana rahe hain?  
vahaan sabhee ke lie? (has raha)

Subtitle :  
Have you been making Ladoos  
for everyone there? (Laughing)

Sashi looks shock and sad to hears what her husband said. She  
just quiet.

SATISH  
I thought we got disconnected

CUT TO:

**EXT. TRAIN STATION - MORNING**

Sashi is so cheerily. She is excited to go to English class.  
Now she is able to use her train's card by herself without the  
helps from the officer.

QUICK CUT:

**EXT. IN FRONT OF "250 BUILDING" - MORNING**

Sashi is late, she is running to the class and looks exhausted  
She meets Laurent in front of the building and greets him.  
Laurent gives her a bottle of water.

SASHI  
Hello... (Smiles)

LAURENT  
You want water? (Taking a bottle of water  
from his bag)

SASHI  
(Drinks the water) Thank you...

LAURENT  
Welcome

SASHI  
Thank you...

LAURENT  
Welcome

SASHI  
(Difficults to say in English) That day...  
very very bad day  
Everything went wrong...

LAURENT  
I feel...sorry...  
Bad day!  
Me not forget your face  
Your face

SASHI



(Looks nervous) Class..-late!

LAURENT  
Oh, yeah..

Sashi and Laurent heads to the class.

CUT TO:

**INT. CLASSROOM - MORNING**

Eva was sleeping when Mr. David teaching them.

MR. DAVID  
(Writes on the board)  
A...E...I...O...U...  
These are called vowels

Mr. David looks at Eva and approaching her who still asleep.

MR. DAVID  
Eva...Eva!

EVA  
(Shocked)

MR. DAVID  
What are these called?

EVERYONE  
Vowels

RAMA  
Just like bowels

MR. DAVID  
No Rama...  
not like bowels!

RAMA  
Sorry madam...  
sir...sorry sir...  
I only saying for  
remembering purpose...  
towels...  
bowels...  
and...vowels!  
Correct? (Smiles)

MR. DAVID  
Now, when a word  
begins with a vowel...  
like apple...  
begins with a vowel 'a'...

we say 'an' apple  
'An' orange...

SALMAN  
'An' idiot (Pointing at Rama)

EVA  
So I...  
an Eva?

MR. DAVID  
No...if it's a name...  
or a proper noun...  
we just say Eva...  
not an Eva...  
or the India  
Okay?  
Just Eva...just Rama

Sashi is raising her hand.

MR. DAVID  
Yes Shashi?

SASHI  
Why India not 'the India'  
and why America  
"the United States of America"?

MR. DAVID  
That is a very good question Shashi...  
and we will come to that once

CUT TO:

**EXT. IN FRONT OF "205 BUILDING" - AFTERNOON**

MR. DAVID (VOICE OVER)  
We do the class on  
the various forms of nouns

The class is over. Everyone gets out from the building.

RAMA  
What a question you asked madam!  
David sir had no answer...  
full confusion

SASHI  
(Smiles)

EVA

Good question... (Sleep on Sashi's  
soulder)

SALMAN  
Sleeping again

Everyone is laugh to Eva

SALMAN  
We are smarter than these people...  
We struggle only because  
of this bloody English...  
else we would have blown them away

YU SON  
What you say?

SALMAN  
I say I come to your parlour...  
you give me free hair cut...  
and I teach you free Urdu

YU SON  
(Looks angry) You come to parlour...  
I shave your head! (Pushing Salman)

Everyone is surprise and laugh

SALMAN  
Spicy noodle...  
just like dragon!

Udumbke comes from the building without greetings them. Rama  
is approaching him.

RAMA  
Excuse me...  
hello...  
what is good name?]]

UDUMBKE  
(Just leaves without saying anything)

RAMA  
What did he say?  
Strange fellow...weird fellow...

SALMAN  
Did you speak in English or in Tamil?

Eva, Salman, and Rama walk slowly. Laurent is approaching  
Sashi.

LAURENT  
You ask good question

SASHI  
Good?

LAURENT  
Very good

SASHI  
Thank you

LAURENT  
Ask question...me?

SASHI  
You? Me? (Looks confuse)

LAURENT  
Yes!

SASHI  
OK!

LAURENT  
Cup of coffee...with me...now?

SASHI  
Home...  
me...coffee... (Smiles)  
bye!

LAURENT  
Yeah, bye  
See you

QUICK CUT:

**INT. BEDROOM - MORNING**

FX : MUSIC

(Songs Lyric)  
Coffee-Voffee Sugar-Vugar  
Paper-Vaper News-Vews  
Clock-Vok Time-Vime  
Run-Vun Run-Vun  
Late-Vate Class-Vass  
Friendship-Vendship Bonding-Vending  
I've changed my point of view  
Everything around is new  
I'm happy-vappy why, oh why?  
I'm busy-vusy that's why!  
Slowly, slowly, steadily

I'm learning-vearning a new language  
Slowly, slowly, steadily  
I'm learning-vearning a new language  
Extraordinary!  
This passion!  
Morning noon!  
Extraordinary!  
This passion!  
Morning noon!  
It's all about English Vinglish!  
Morning noon English Vinglish!

CUT TO:

**INT. DINING ROOM - MORNING**

Manu is reading newspaper in the dining room. She has already cook for breakfast. Sashi is approaching Manu, she looks very happy.

SASHI

Good morning

MANU

शुभ प्रभात

नाश्ता तैयार है!

मैंने दिन निकाल लिया है

shubh prabhaat

naashta taiyaar hai!

mainne din nikaal liya hai

Subtitle :

(Cheerily) Good morning

Breakfast is ready!

I've taken the day off

SASHI

Subtitle :

(Looks confuse and speaks to herself) How do I go to class today?

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - MORNING**

Sashi and Manu are chitchat in the living room.

SASHI

आपने मेरे लिए दिन क्यों निकाला?

आपको छुट्टी लेनी होगी

शादी के लिए भी ...

aapane mere lie din kyon nikaala?  
aapako chhuttee lenee hogee  
shaadee ke lie bhee ...

Subtitle :

Why did you take the day off for me?  
You'll need to take leave  
for the wedding too...

MANU

क्या मतलब?

(एक गिलास कॉफी पकड़े हुए) मैंने आपके साथ कोई समय नहीं बिताया है ...

हमारे पास पकड़ने के लिए बहुत कुछ हैहार याद है  
अनिल की माँ ने मुझे दिया था? मैंने उन्हें बराबर बांटा है,  
मीरा के लिए एक ...और राधा के लिए एक  
क्या खूबसूरत ब्रेसलेट मुझे मिला ...

kya matalab?

(ek gilaas kophee pakade hue) mainne aapake saath koee samay  
nahin bitaaya hai ...

hamaare paas pakadane ke lie bahut kuchh hai haar yaad hai  
anil kee maan ne mujhe diya tha? mainne unhen baraabar baanta  
hai,meera ke lie ek ...aur raadha ke lie ek  
kya khoobasoorat bresalet mujhe mila

Subtitle :

What do you mean?

(Holding a glass of coffee) I haven't spent any time with  
you...

we have so much to catch up on

Remember the necklace

Anil's mother had given me?

I've divided them equally,

one for Meera...

and one for Radha

What a beautiful bracelet I found...

SASHI

(Looks confuse and keep watching around)

MANU

तुम क्या ढूँढ रहे हो?

मीरा कहती है कि यह बहुत महंगा है ...क्या आपको हमारी चाची पुणे में याद है?

उसने मुझे पंडित जी से मिलने के लिए कहा था ...

tum kya dhoondh rahe ho? meera kahatee hai ki yah bahut  
mahanga hai ...kya aapako hamaaree chaachee pune mein yaad  
hai? usane mujhe pandit jee se milane ke lie kaha tha ...

Subtitle :

What are you looking for?  
Meera says it's too expensive...  
Do you remember our aunt in Pune?  
She told me to meet the Pandit-ji...

SASHI

पंडित जी ...मेरा मतलब है ... खानपान ...  
आपको मिलने की जरूरत है खानपान लोगों ...  
वे कई बार फोन कर चुके हैं

pandit jee ...

mera matalab hai ... khaanapaan ...aapako milane kee jaroorat  
hai khaanapaan logon ...  
ve kae baar phon kar chuke hain

Subtitle :  
Pandit-ji...  
I mean... catering...  
you need to meet  
the catering people...  
they've called so many times

MANU

Oh god I totally forgot

SASHI

Meet them today

MANU

चलो साथ चलते हैं  
चलो जल्दी से कपड़े उतारो...  
हम राधा से मिलेंगे और

उसके बाद दोपहर का भोजन करें

chalo saath chalate hain

chalo jaldee se kapade utaaro...ham raadha se milenge aur  
usake baad dopahar ka bhojan karen

Subtitle :  
Let's go together  
Let's get dressed quickly...  
we'll meet Radha and  
do lunch after that

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - MORNING**

Manu has dressed. She is looking for Sashi. She goes down stairs but Sashi is not there.

MANU

Sashi.... Sashi.....

Manu goes up stairs again. She heads to Sashi's room.

CUT TO:

**INT. BEDROOM - MORNING**

Sashi was laying on the bed and looks bad.

MANU

क्या गलत है?

kya galat hai?

Subtitle :  
What's wrong?

SASHI

अचानक एक अलग सिर दर्द हुआ ...

achaanak ek alag sir dard hua ...

Subtitle :  
Suddenly got a splitting headache...

MANU

कुछ दवा चाहिए?

kuchh dava chaahie?

Subtitle :  
Need some medicine?

SASHI

नहीं ... मुझे ठीक होना चाहिए

अगर मैं थोड़ा सोता हूँ ... तुम आगे क्यों नहीं जाते?

nahin ... mujhe theek hona chaahie agar main thoda sota hoon  
...tum aage kyon nahin jaate?

Subtitle :  
No...I should be fine  
if I sleep for a bit...  
why don't you go ahead?

MANU

But Shashi...

SASHI

मनु ... यह महत्वपूर्ण है ...

आपको बाद में समय नहीं मिल सकता है प्लीज ... आपको जाना होगा ...

manu ... yah mahatvapooran hai ...  
aapako baad mein samay nahin mil sakata hai pleej ... aapako  
jaana hoga ...



Subtitle :  
Manu...it's important...  
you may not get the time later  
Please...you must go...

MANU  
Only if you promise to sleep

CUT TO:

**INT. CLASSROOM - MORNING**

Mr. David is teaching others in the class.

MR. DAVID  
Say it with me...  
who is the star?

RAMA  
I am the star...

MR. DAVID  
No...I'm the star...  
All of sudden, Sashi comes to the class. she looks very tired.

SASHI  
Sorry...  
sorry sir...late...

MR. DAVID  
What have you been cooking?

SASHI  
No cooking...late...  
Come in..?

MR. DAVID  
You may not...  
Ask again Shashi

SASHI  
Come in?

MR. DAVID  
I can't see you...  
are you asking me to come in?

SASHI  
I can come in?

MR. DAVID  
You can... the door is wide enough...

but you may not!

SASHI

Why?

MR. DAVID

Shashi...you need to ask...

SASHI

'may I come in?'

Sorry...

May I come in?

MR. DAVID

You may!

SASHI

May I sit down?

MR. VINCENT

You may

RAMA

What is May May?

CUT TO:

**EXT. IN FRONT OF "205 BUILDING"**

Sashi and her friends are in front of the building. They chitchat before go home.

RAMA

May I send this back to India?

EVA

May I go home now?

SALMAN

May I give lift to you?

YU SON

May I give slap to you?

Sashi walks with Laurent.

LAURENT

May I have a coffee with you?

SASHI

Not today... (Smiles)

CUT TO:

**EXT. ON THE STREET - AFTERNOON**

LAURENT

No? OK...

May I have a walk with you?  
Your food...(Give a signs "good")

SASHI

No...  
you cooking hotel...expert...  
I.m  
in house cooking...  
very small

LAURENT

No...  
not small...  
food is...  
food is art...

SASHI

(Speaks Hindi)When a man cooks, it's  
art...  
when a woman cooks, it's her duty

LAURENT

What did you just say?

SASHI

I'm sorry...  
Man cooking... art  
Lady cooking...  
daily job...duty!

LAURENT

No...  
Food is...  
love  
You cooking with love, good food  
You make people happy  
You artiste!  
Not small...  
You must open restaurant here...  
in New York!

SASHI

No...you open

LAURENT

Maybe...one day...  
French-Indian restaurant!

SASHI

French...  
you make...pasta shaasta...?

LAURENT

No...  
Pasta is Italian food

SASHI

Oh French, Italian not same?

LAURENT

No...no way!  
For example...  
this white thing?  
Italian food lasoon everywhere  
French food...not everywhere  
You put lasoon in Ladoos?

SASHI

No!  
Sugar...  
sweet sweet.. Dessert!

LAURENT

You bring me sweet Ladoos?

SASHI

OK!

CUT TO:

**INT. TRAIN STATION - EVENING**

Shasi and Laurent are waiting for the train.

LAURENT

You want ticket?

SASHI

No...i have (Smiles)

CUT TO:

**EXT./INT. IN THE TRAIN - EVENING**

The train is full. Shasi and Laurant have to stand up. Laurent makes a joke.

LAURENT

L-A-S-0-O-N

SASHI

(Looks confuse)

LAURENT

L-A-S-0-O-N (Looks at the weird woman with  
a white dress and hair)

SASHI

L-A-D-0-0  
White Ladoo  
Big white Ladoo

They are laughed.

CUT TO:

**INT. TRAIN STATION - EVENING**

Sashi and Laurent are get out from the train. They walk  
together and chitchat.

SASHI

You stay here?

LAURENT

No...

SASHI

Near?  
This not your station?

LAURENT

No...  
opposite side...  
train... back...other side...

SASHI

Back?

LAURENT  
(Smiles)

SASHI

I go...

LAURENT

Bye

CUT TO:

**INT. MANU HOME - EVENING**

Manu and Radha have arrived home. Manu is looking for Sashi.  
She heads to Sashi's room in the upstairs with Radha.

MANU

Shashi...  
Hope she's ok... (VOICE OVER)

MANU

Sashi.... (Touch the blanket)

FX : MUSIC

SASHI

अरे तुम वापस आ गए?

are tum vaapas aa gae?

Subtitle :

(Takes off the blanket) Oh you're back?

MANU

आप कैसा महसूस कर रहे हैं?

aap kaisa mahasoos kar rahe hain?

Subtitle :

How are you feeling?

SASHI

Much better

MANU

Sorry we're late

Come let's eat something...

RADHA

(Smiles)

Manu and Radha heads back to the down stairs.

CUT TO:

**INT. IN THE KITCHEN - NIGHT**

Manu is call up the wedding organizer. While Sashi and Radha are in terrace.

MANU

Indian kitchen...good evening...

QUICK CUT:

**EXT./INT. TERRACE - NIGHT**

Sashi was sitting and drinking cup of coffee. Radha is approaching her from behind.

RADHA

Was he Italian or French?

Sashi look shock and she looking at Radha.

DISSOLVE TO:

Radha was seen Sashi walks with a man in the street. She tries to greets them but Sashi does not know it.

CUT TO:

SASHI

Subtitle :

Promise me you won't tell anyone? (Holds Radha's hand)

QUICK CUT:

**INT. KITCHEN - NIGHT**

Manu is still on the phone.

MANU

What can I order for dessert?

RADHA (VOICE OVER)

(Shouting)

Manu has shocked by Radha's voice. She is directly goes to the out side.

MANU

What happened?

RADHA

A really big rat...  
And it went that way!

MANU

I'll just get the stick (Goes inside the house)

RADHA

English classes!  
That's awesome!

FADE IN:

**EXT. IN FRONT OF "205 BUILDING" - MORNING**

Radha meets with Sashi's friend. She introduces herself to them.

RAMA

(Shakes hand) Very very happy to meet you!]

LAURENT

(Shakes hand) Nice to meet you

RAMA

Shashi madam...  
let us all bunk and go for movie

SASHI  
'A' movie...

EVA  
Yes David Sir is absent today

RAMA  
Even that Africa is sick madam...  
bunking fellow  
Let us all go for a fine film

Yu son is correcting her make up.

YU SON  
No fine film...English film!

SALMAN  
Obviously we'll watch an English film...  
not Chinese  
We will all go watch English movie

LAURENT  
You want to join us?

RADHA  
No...no...

RAMA  
Madam you come please...  
I buy popcorn

RADHA  
I have class  
Unfortunately my teacher  
hasn't fallen sick  
I gotta go  
Aunty...you must go...  
I'll see you after class...bye!

EVERYONE  
Bye Radha!

CUT TO:

**INT. SUN SHINE CINEMA - MORNING**

Sashi and all of her friends except Udumbke are watching movie in cinema. They look very excited. They share popcorn with each other. Laurent is next to Eva, and then Sashi, Rama, Salman, and Yu Son. Eva was sleeping on Laurent's shoulder. Everyone looks at the movie seriously.

CU : THE MOVIE TITLE



YU SON  
(Looks curious) What he say?

SALMAN  
He say... all you need is love...  
everyone should love...  
and kiss people on  
your right hand side

LAURENT  
Salman... (Looking at Salman)  
shut up!

Laurent's gaze is fix on Sashi's face. He smiles.

CUT TO:

**EXT. IN FRONT OF THE SUN SHINE CINEMA - AFTERNOON**

Sashi and others are walking outside. They look happy.

RAMA  
Wonderful movie no madam?  
SASHI  
Good? You like it? (Smiles)

RAMA  
So much love...beautiful

Laurent is approaching Sashi.

LAURENT  
Shashi... you like the movie?

SASHI  
Good English practice...

LAURENT  
Yeah...  
Yeah... good English practice

FX : PHONE RINGING

Sashi asks permission to picking up the phone.

SASHI  
One second

LAURENT  
No problem

INTERCUT

SASHI

Hello?

SAPNA

मेरी स्कैपबुक कहां है?

मुझे यकीन है कि आपने इसे कहीं रखा है ...मुझे जल्दी बताओ

meree skraipabuk kahaan hai?

mujhe yakeen hai ki aapane ise kaheen rakha hai mujhe jaldee batao

Subtitle :

(Looking for the book)

Where the hell is my scrapbook?

I'm sure you've kept it somewhere...

tell me quick

SASHI

सपना ... क्यों चिल्ला रही हो?

sapana ... kyon chillla rahee ho?

Subtitle :

Sapna... why are you yelling?

SAPNA

Where is it?

SASHI

आप शांत क्यों नहीं होते?

aap shaant kyon nahin hote?

Subtitle :

Why don't you calm down

SAPNA

मैं माँ को कैसे शांत करूँ?

आप मेरी बातों को क्यों छूते हैं? कितनी बार बता चुका हूँ

तुम मेरी चीजों को नहीं छूना!

main maan ko kaise shaant karoon?

aap meree baaton ko kyon chhoote hain? kitanee baar bata chuka hoon tum meree cheejon ko nahin chhoona!

Subtitle :

How do I calm down mom?

Why do you touch my things?

How many times have I told

you not to touch my things!

SASHI

दूसरे की जाँच करें

अपने अलमारी में शेल्फ ... यह सुरक्षित रूप से tucked है

अपने पायजामा के नीचे ताकि कोई इसे न पढ़े ...

मैंने इसे पढ़ा भी नहीं था

doosare kee jaanch karen apane alamaaree mein shelp ...  
yah surakshit roop se tuchkaid hai apane paayajama ke neeche  
taaki koe ise na padhe ...mainne ise padha bhee nahin tha

Subtitle :

Check the second  
shelf in your cupboard...  
...it's safely tucked  
away under your pyjama's  
so that no one reads it...  
I didn't read it either

SAPNA

ऐसा इसलिए है क्योंकि आप पढ़ नहीं सकते ...

aisa isalie hai kyonki aap padh nahin sakate ...

Subtitle :

That's because you can't read...

Sashi looks sad. She starts to cry, tears on her eyes. She walks away without saying anything. Others waved at her. Laurent is approaching her.

LAURENT

All ok?

SASHI

बच्चों को क्या अधिकार है ...

... इस तरह अपने माता-पिता का इलाज करने के लिए?

उन्हें पता भी नहीं है सम्मान का अर्थ!

क्या मैं एक कचरा कर सकता हूँ ...

... जो कुछ भी वे महसूस करते हैं उसमें डुबो देना? यह कैसा रिश्ता है?

हम उन्हें खुश करने की पूरी कोशिश करते हैं ...

और बदले में उन्होंने आपको कितनी आसानी से चोट पहुंचाई

मासूम होने वाले हैं बच्चे ... ये कैसी मासूमियत है ...

हमारी कमजोरी का फायदा उठाते हुए ... आप सब कुछ सिखा सकते हैं ...

लेकिन आप किसी को कैसे सिखाते हैं ... दूसरों के प्रति संवेदनशील होना

bachchon ko kya adhikaar hai ...

... is tarah apane maata-pita ka ilaaj karane ke lie?

unhen pata bhee nahin hai sammaan ka arth!

kya main ek kachara kar sakata hoon ...

... jo kuchh bhee ve mahasoos karate hain usamen dubo dena?

yah kaisa rishta hai? ham unhen khush karane kee pooree  
koshish karate hain ... aur badale mein unhonne aapako kitanee  
aasaanee se chot pahunchaee maasoom hone vaale hain bachche

eye kaisee maasoomiyat hai hamaaree kamajoree ka phaayada  
uthaate hue aap sab kuchh sikha sakate hain lekin aap kisee ko  
kaise sikhaate hain doosaron ke prati sanvedanasheel hona

Subtitle :

What right do children have...  
...to treat their parents like this?  
They don't even know  
the meaning of respect!  
Am I a trash can...  
...to dump in whatever they feel like?  
What kind of a relationship is this?  
We do our best to make them happy...  
and how easily they hurt you in return  
Kids are supposed to be innocent...  
what kind of innocence is this...  
taking advantage of our weakness...  
You can teach everything...  
but how do you teach someone...  
to be sensitive to others?

CUT TO:

**EXT. CAFE - AFTERNOON**

Sashi and Laurent are sit and order some baverages. Sashi still angry with Sapna. She is keep talking in Hindi. The waitress approaching them for asking their orders.

SASHI

(Looks annoyed) I will have a cafe  
latte...  
a double cheese vegetable sandwich  
and a glass of iced water please

WAITRESS

And you sir?

LAURENT

Cappuccino please...  
Small  
(Looks at Sashi) Shashi...  
you see?

SASHI

What?

LAURENT

You order...  
perfect  
You order...correct English  
Now?

SASHI

All...ice water...

Yes...you did it!

I did it! (Do the Michale Jackson thing)

Good to talk...without understanding!

LAURENT

Sometimes better (Smiles)

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - NIGHT**

Manu, Sashi, Meera, Kevin, and Radha are chitchat in the living room. Radha sits on the floor. Others are sit on sofa. Talking about the preparation of Meraa's wedding.

SASHI

मनु, मैं सोच रहा था इस बुफे प्रणाली ...

... खड़ा है और हाथ में प्लेट लेकर खाना

इतना असहज है अगर हम कर रहे हैं

सभी भारतीय शैली में तो हमें सेवा करनी चाहिए

भोजन जब वे बैठे हों

manu, main soch raha tha is buphe pranaalee ...

... khada hai aur haath mein plet lekar khaana

itana asahaj hai agar ham kar rahe hain

sabhee bhaarateey shailee mein to hamen seva karanee chaahie

bhojan jab ve baithe hon

Subtitle :

Manu, I was thinking...

this buffet system...

...standing and

eating with plates in hand

is so uncomfortable

If we're doing it

all in Indian style...

then we should serve

food while they're seated

RADHA

Excellent idea!

SASHI

और शगुन के लिए कुछ ...

aur shagun ke lie kuchh ...

Subtitle :

And something for shagun...

RADHA

Shagun...what's that?

SASHI

के लिए एक छोटा सा उपहार

शादी में मेहमान ...

ke lie ek chhota sa upahaar  
shaadee mein mehamaan ...

Subtitle :

A small gift for  
the guests at the wedding...

MEERA

उपहार? नहीं करना चाहिए

हम उपहार प्राप्त कर रहे हैं?

upahaar? nahin karana chaahie  
ham upahaar praapt kar rahe hain?

Subtitle :

Gift? Shouldn't  
we be receiving the gifts?

SASHI

I mean 'return gift'...  
in the form of sweets  
to be given to guests

MANU

I'll need to order that

SASHI

कोई आदेश vorder नहीं ... मैं इसे खुद से बनाऊंगा!

koe aadesh vordair nahin ... main ise khud se banaoonga!

Subtitle :

No order vorder...I'll make it by myself!

MANU

Oh My God  
Really?

KEVIN

(Looks confuse) What was that?

MEERA

Kevin...we were just discussing  
how much gold you need to buy us...  
lots and lots of kilograms of gold

Everyone is laugh.

CUT TO:

**INT. CLASSROOM - MORNING**

Everyone is already in the class, but Mr. David does not come yet.

YU SON

You hear?  
Sir David and boyfriend break up!  
Sir David very sad

SALMAN

I know.  
Nothing sad about gay  
people breaking up...  
drop one and pick another!

SASHI

सलमान ... ऐसा मत कहो कोई मजाक नहीं कर रहा है ...  
हम सभी एक दूसरे से अलग हैं तुम्हारे लिए...  
डेविड सर शायद 'सामान्य' न हों डेविड सर के लिए ...  
आप 'सामान्य' नहीं हो सकते लेकिन भावनाएं सभी समान हैं ...  
और दर्द ही दर्द है ...

salamaan ... aisa mat kaho  
koee majaan nahin kar raha hai ham sabhee ek doosare se alag  
hain tumhaare lie devid sar shaayad saamaany na hon ... devid  
sar ke lie aap saamaany nahin ho sakate ...  
lekin bhaavanaen sabhee samaan hain aur dard hee dard hai

Subtitle :

Salman...don't say that  
No making fun...  
We are all different from each other  
For you...  
David Sir may not be 'normal'...  
for David Sir...  
you may not be 'normal'...  
but feelings are all the same...  
and pain is pain...

YU SON

What she say?

RAMA

She say David sir different for you...  
you different for David sir...  
but heart pain same same  
Sorry madam...  
Who is this fellow?  
Who break David Sir?

Boyfriend  
Heart fracture

Mr. David comes to the class, he greets other.

MR. DAVID  
Hello...I'm back  
Today we are going to talk...  
communicate...  
express...share...  
what we think...what we feel...  
about life  
about this city...  
this class!

Rama is raising his hand.

MR. DAVID  
Rama...you have something to say?

RAMA  
Sir...I have lot to say...  
I have 'a' lot to say...  
Yes Sir...  
My...  
My deepest feeling...  
is to teach them such a lesson  
such a lesson...  
such a lesson...

MR. DAVID  
Who Rama?

RAMA  
Oh sorry...  
I want to teach  
the office peoples big lesson  
They're thinking... no...  
he's a idiot...  
only knowing the software  
Making fun of my behind  
...of my English  
But now I will show them  
that Ramamurthy is Mr. Ramamurthy!  
I will show them what I can do!

Everyone is giving applause.

RAMA  
America big place...  
beautiful place  
I missing two things very terribly



my idli (rice cake) and my mother...  
my mother then my idli...

MR. DAVID  
Please sit down!

Its Salman turns. He stands in front of the class.

SALMAN  
English class become one big family  
No border problem...  
Salman bhai, Rama bhai,  
we're brothers  
Aunty...  
Eva my white sister  
Shashi madam, my Indian sister...  
and Yu Son my yellow...  
sorry  
Yu Son not sister...  
Yu Son not yellow...  
Yu Son pink...  
Yu Son beautiful...  
Yu Son my friend, my best friend  
Everyone is giving applause.

MR. DAVID  
Udum...Udumbke...  
can we hear your voice please?

UDUMBKE  
Me...?

RAMA  
He talks also?

Stands up in front of the class.

UDUMBKE  
I like this class  
I come this class to listen English...  
I don't talk much...  
I want to listen people talk...  
and  
I also...  
...gay

EVA  
Another one!

RAMA  
Bravo! Very good!

MR. DAVID

OK...who is next?  
Laurent my love come up  
here and give us a speech

LAURENT  
No sir...  
I don't like speech...

MR. DAVID  
Fine fine...Tell us what you like about  
the class?

LAURENT  
Shashi!

MR. DAVID  
I agree...  
but what do you like about Shashi?

LAURENT  
She is very beautiful...  
her eyes are like  
two drops of coffee...  
on a cloud of milk  
I come to class...  
so I can see her

Everyone is shock. Sashi just quiet and looks uncomfortable.

CUT TO :

After class is over, Sashi is quickly goes outside and enters  
the elevator. Laurent sees it. He is approaching her quickly.  
But the door was closed.

YU SON  
So Shashi...beautiful eh?

RAMA  
Luaro...what you're doing in  
class today not correct...

SALMAN  
Laurent...all women not French!

RAMA  
Indian woman! Show the respects!  
We don't flirts in the open  
spaces in front of publics

LAURENT

What I do?

RAMA

Not what I do...what I did!

He will need a two year course English...

Everyone is laughing.

CUT TO:

**EXT./INT. IN THE TRAIN - AFTERNOON**

Sashi was sitting in the train.

FX : BELL SOUNDS

Laurent comes and enters the train. He is looking for Sashi. He sits next to her. Sashi looks disappointed.

LAURENT

I am very sorry...

Shashi...

I'm very sorry you know

First time I see you in the caf, you remember?

I think beautiful...

I say beautiful...

SASHI

it's been ages since someone...

...said something nice about me

I was just taken aback... that's all

See you tomorrow (takes her bag and gets out from the train)

LAURENT

See you tomorrow

FX : MUSIC

FADE OUT:

**INT. SASHI'S BEDROOM - NIGHT**

Sashi was sitting on the bed and watching English movie. She looks very serious to read the subtitle.

SASHI

What is the matter with you?

Why are you being so judge...

judgemental...

You're so judgemental...

mental? (Pause the movie)

CUT TO:

**INT. RADHA'S BEDROOM - NIGHT**

Sashi is opening the Radha's door. She sees Radha was sleeping with the book on her chest. Sashi is approaching and wakep up her.

SASHI

Radha... (Touching Radha's shoulder)

Radha wakes up.

SASHI

सॉरी राधा मुझे संदेह था ...

मैं यह फिल्म देख रहा था . यह आदमी फोन करता रहता है

यह महिला 'निर्णय' वह मुझे ठीक लग रहा था ...

वह उसे क्यों बुला रहा था? 'निर्णय' का क्या अर्थ है?

मानसिक न्यायाधीश?

soree raadha ...mujhe sandeh tha ...

main yah philm dekh raha tha ... yah aadamee phon karata  
rahata hai yah mahila nirnay vah mujhe theek lag raha tha ...

vah use kyon bula raha tha? judgemental hai?

maanasik nyaayaadheesh?

Subtitle :

Sorry Radha...

I had a doubt...

I was watching this film...

this man keeps calling

this woman 'judgemental'

She seemed fine to me...

why was he calling her that?

What does 'judgemental' mean?

Mental judge?

RADHA

Aunty!

You're too funny

'Judgemental' means...

You're wearing

a traditional outfit...a sari

Just by looking at you...

without thinking...

without understanding...

without knowing you...

if I were to conclude...

that you are a typical

Indian conservative woman...

when in reality

actually...

you're a free thinking woman  
then I would be called...  
'judgemental'!

SASHI  
Judgemental...

RADHA  
Aunty...  
you want to learn  
so much English so fast? (Laughing)

SASHI  
मेरे पास बहुत कम समय है राधा ...  
क्या मुझे और डीवीडी मिल सकती है?  
mere paas bahut kam samay hai raadha ...  
kya mujhe aur deeveedee mil sakatee hai?

Subtitle :  
I have very little time Radha...  
Can I have more DVDs?

CUT TO:

**INT. CLASSROOM - MORNING**

Rama is opening a lunch box. There is a bunch of idli. Sashi makes it for him. Rama was touched.

RAMA  
Idli (rice cakes) and chutney!  
Thank you madam!

MR. DAVID  
Rama... control your excitement  
I am still here

RAMA  
Idli also here sir  
Oh that's idli...looks delicious

MR. DAVID  
Now...we have one week left to go  
And...on the last day  
you will have to take  
an examination!  
Each one of you will need  
to prepare a 5 minute speech

RAMA  
पूरे 5 मिनट का भाषण?

poore 5 minat ka bhaashan?

Subtitle :

A full 5-minute speech?

MR. DAVID

English Rama please...  
You have to pass this exam  
before I can give you ...  
a certificate that  
tells the world you are  
qualified to communicate in English!

Everyone looks sad and confuse.

MR. DAVID

Don't look so sad  
You will all be wonderful  
I'm sure you will all  
pass with flying colours  
Good luck! (Smiles)

SALMAN

Rama bhai...  
no certificate  
unless you pass the exam!

SASHI

Sir...when is exam?

MR. DAVID

The 28th...  
(Leaving the class)

SASHI

28 is the day of the wedding (Looks  
confuse)

SALMAN

Where is the time to  
prepare for speech...  
no 'the' speech

The class is over. Sashi was get out from the class, following  
by Laurent.

SALMAN (VOICE OVER)

How to do...how to do...  
between waxing and hair cut?

RAMA (VOICE OVER)

You will have to talk very

much now Mr. Udumbudum...  
...Udumbke

Sashi and Laurent enters the elevator. Sashi looks sad.

LAURENT

You ok?  
All ok?

SASHI

Same day wedding!  
Don't know...  
I didn't..!

LAURENT

It's ok...we go up and come down  
Wait...wait...  
want to see something?

SASHI

What?

LAURENT

Come

Sashi and Laurent get out from the elevator. They are on the roof top. Sashi sees so many tall building. She was amazed.

SASHI

Beautiful!  
Beautiful!

LAURENT

Yes

Because too excited while walking, Sashi was slipped. Laurent catch her quickly.

LAURENT

You alright?  
Shashi!

FX : MUSIC

Sashi looks awkward.

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - AFTERNOON**

Sashi has arrived home. she enters the living room. She has shocked by Sagar.

SAGAR

Mama!

MANU AND SAPNA

Surprise!

Sashi hugs Sapna and Sagar.

SAPNA  
Shocked right?

SASHI  
You were to come next week..

SATISH  
It was Manu's idea to surprise you

MANU  
हमें इतनी सावधानी से योजना बनानी थी ... इसे आपसे गुप्त रखने के लिए राधा को  
भी नहीं बताया ... वह प्रसारण चैनल

हर कोई आपका इंतजार कर रहा है ... तुम कहा गायब हो गए थे?  
hamen itanee saavadhaanee se yojana banaanee thee ... ise  
aapase gupt rakhane ke lie raadha ko bhee nahin bataaya ...  
vah prasaaran chainal har koee aapaka intajaar kar raha hai  
tum kaha gaayab ho gae the?

Subtitle :

(Pouring coffee in a glass)  
We had to plan so carefully...to keep it a secret from you  
Didn't even tell Radha...  
that broadcast channel  
Everyone's been waiting for you...  
where did you disappear?

SAGAR  
Mama...I had 5 packets of chips...5 coke,  
watch 3 movies.

SAPNA  
And what about you have been to the toilet  
for 15 times.

SASHI  
(Laughing)

MANU  
क्या आप कॉफी, शशि चाहते हैं?  
kya aap kophee, shashi chaahate hain?

Subtitle :

Do you want coffee, Shashi?

CUT TO:

**INT. BEDROOM - NIGHT**



Satish was laying on the bed and reading a book when Sashi enters the room.

SASHI  
(Take off the earrings)

SATISH  
आप अपने दम पर हर जगह जाते हैं? बुरा नहीं  
अंग्रेजी जानने वाले भी ...न्यूयॉर्क में यहां मुश्किल है ...  
लेकिन आप अपने दम पर प्रबंधन कर रहे हैं ...गजब का!  
aap apane dam par har jagah jaate hain?  
bura nahin angrejee jaanane vaale bhee ...  
nyooyork mein yahaan mushkil hai ...  
lekin aap apane dam par prabandhan kar rahe hain gajab ka!

Subtitle :  
You go everywhere on your own?  
Not bad  
Even those who know English...  
find it difficult here in New York...  
but you are managing on your own...  
amazing!

SASHI  
आप अपने दम पर वहाँ भी कामयाब रहे ...  
तुम नहीं थे? (कृत्रिम मुस्कान से कहा)  
aap apane dam par vahaan bhee kaamayaab rahe ...  
tum nahin the? (krtrim muskaan se kaha)

Subtitle :  
You managed there on your own too...  
didn't you? (Smirks)

SATISH  
Barely...

Sagar opens the door and entering the room.

SAGAR  
Mama...I can't sleep...  
what do I do?

SASHI  
माँ के पास आजा  
maan ke paas aaja

Subtitle :  
Come to mama

Sagar gets into bed next to Sashi.

SATISH

अब तुम उसका खयाल रखना ...

में छुट्टी पर हू

ab tum usaka khyaal rakhana ...  
mein chhuttee par hoo

Subtitle :

You take care of him now...

I'm on holiday

SASHI

सो जाओ मेरे प्यारे ...मेरा बच्चा...मेरा लड्डू ...

so jao mere pyaare ...mera bachcha...mera laddoo

Subtitle :

Sleep my darling...

my baby...

my Ladoo...

FADE IN:

**EXT./INT. PORCH - MORNING**

Sashi stands and reading the news paper.

SATISH (VOICE OVER)

शशि ... चाय!

shashi ... chaay!

Subtitle :

Shashi...tea!

Satis is approaching Sashi and takes the newspaper.

CUT TO:

**EXT. PARKS - MORNING**

Sashi, Satish, Sagar, Sapna, and Radha are plays in the park. They take a picture in front of the popular place in New York. They looks cheerily.

RADHA

Please pose

Sashi do a pose.

SATISH

OK good

SAPNA

See... (Pointing a building)  
see over there...

Jhaaz! Jhaaz! Jhaaz!

CU : BILLBOARD JAZZ

Not jazz... jhaaz! (Laughing)

Sashi, Satish, Sagar, Sapna, and Radha are in the out door cafe.

RADHA

And next we go to the Empire state

SAPNA

(Cheerily) Empire State! I want to see it!

SAGAR

I want to see Empire!

SATISH

We'll all see Empire

SASHI

आप लोग आगे बढ़ें ...मैं यहाँ ठहरूँगा...

मामा के पैर वाकई मैं दर्द कर रहे हैं

aap log aage badhen main yahaan thaharoonga...

maama ke pair vaakee mein dard kar rahe hain

Subtitle :

You people go ahead...

I'll stay here...

mama's legs are really aching

SAGAR

No mama...you have to come

RADHA

It will be very crowded there

And if your legs hurt...

not a good idea...

there will be really long lines

We will go ahead...

you just chill

SAGAR

No!

RADHA

Sagar you know what...

there is this awesome ice cream place

it's called Cold Stone

Do you know what they do...

they take a stone and

beat up the ice cream...

then they add gummy bears and

chocolate chips and beat it up again

SAGAR

Come let's go beat up the ice cream!

RADHA

Come let's go!  
Satish uncle let's go...

SATISH

(Drinks his coffee) Yeah

Sashi leaves the parks.

CUT TO:

FX : MUSIC

**INT. CLASSROOM - MORNING**

FX : MUSIC

THE BACKSOUND CONTINUES THROUGH THIS ENTIRE SEQUENCE....

Mr. David is teaching the students. Sashi looks sad. Laurent keep watching her.

MR. DAVID (VOICE OVER)  
Okey, today we will.....

CUT TO :

**EXT. IN FRONT OF "205 BUILDING"**

Sashi gets out from the building. She walks quickly. Laurent chased her from behind.

LAURENT

Shashi...wait  
(Takes a crepe from his bag) I cook french  
dessert...  
crepe...  
you try, you tell me...

SASHI

तुम मुझे अकेला क्यों नहीं छोड़ते! क्या आप नहीं जानते ...मैं एक शादीशुदा औरत हूँ  
क्या आप नहीं जानते ...मैं दो बच्चों की मां हूँपता है...वे सब मेरा इंतजार कर रहे हैं  
एम्पायर स्टेट बिल्डिंग मेंतो मुझे बताओ...क्या मुझे यहां बैठना चाहिए फुटपाथ पर  
तुम्हारे साथ और फ्रेंच फ्राइज़ खाएं या मुझे अपने परिवार के पास जाना चाहिए?  
tum mujhe akela kyon nahin chhodate! kya aap nahin jaanate ...  
main ek shaadeeshuda aurat hoon kya aap nahin jaanate ...  
main do bachchon kee maan hoon pata hai...ve sab mera intajaar  
kar rahe hain empaayar stet bilding mein to mujhe batao...

kya mujhe yahaan baithana chaahie phutapaath par tumhaare saath aur phrench phraiz khaen ya mujhe apane parivaar ke paas jaana chaahie?

Subtitle :

Why don't you leave me alone!

Don't you know...

I'm a married woman

Don't you know...

I'm a mother of two children

Do you know...

they are all waiting for me  
at the Empire State Building

So tell me...

should I sit here

with you on the sidewalk

and eat french fries

or should I go to my family?

Sashi walks away.

LAURENT

Shashi...

Shashi...

SASHI

(Turned her head) What?

LAURENT

The Empire state building...  
is this way

Sashi turns in the opposite direction.

LAURENT

French fries is not french...

it's an American concept

This is french Ladoo...

with organic chocolate 70 %

(Sashi takes it without says anything)

you can make it warm if you want

CUT TO:

**EXT. PARKS - AFTERNOON**

Satish looks worry because Sashi is not there. Sagar was playing football. Radha accompanies Sapna to get a drink. All of sudden, Sagar is feel and crying.

SAGAR

(Shouting) Mama!

SAPNA, SATISH, AND RADHA  
Sagar..! (Approaching him)

SATISH  
What happened?!

BOY  
He got in the way of the ball...

RADHA  
I'll go get some water...(Walks away)

SAPNA  
Mama..! How did it happen?  
Where's mom? (Looks confuse)

SATISH  
Are you hurt anywhere else?

Radha is approaching with a bottle of water. Sagar drinks it.

SATISH  
Can you please call Shashi Radha?

SAPNA  
**माँ का फोन मेरे पास है!**  
maan ka phon mere paas hai!

Subtitle:  
Mom's phone is with me! (Takes the phone from her bag)

SATISH  
Where is Shashi?  
Where did she disappear?

RADHA  
OK come let's go...  
let's take care of Sagar first...  
and I will come back for aunty

SAPNA  
Brave boy...you'll be ok!

Sashi comes to the park. She sits and looks confuse. She does not find her family. She is looking for her phone in bag and then she realizes that her phone is with Sapna.

Sashi heads to the payphone. Insert coins and calss Radha.

SASHI  
Haloo Radha.....

(Shock)

Sashi hurried home. she looks panic.

FX : MUSIC

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - EVENING**

Satish, Sagar, Sapna, and Radha are in the living room. Satish was drinking his coffee when Sashi has arrived home.

Sashi puts her bag and approaching Sagar.

SAGAR

मामा ... क्या आप जानते हैं कि क्या हुआ था? बड़ी गेंद आई ...  
और मैं गिर गया मैंने गेंद को आते हुए नहीं देखा अन्यथा ... एक लात!  
maama ... kya aap jaanate hain ki kya hua tha?  
badee gend aaaa, aur main gir gaya  
mainne gend ko aate hue nahin dekha anyatha ... ek laati!

Subtitle :

Mama...do you know what happened?  
Big ball came...  
and I fell  
I didn't see the ball coming...  
otherwise...one kick!

SAPNA

झूठा, कुछ नहीं हुआ...  
बस थोड़ा सा खरोंच, और अब उसे देखो ... उपद्रव बर्तन!  
Jhootha.kuchh nahin hua, bas thoda sa kharonch ...  
aur ab use dekho ... upadrav bartan!

Subtitle :

Liar...  
Nothing happened...  
just a little scratch...  
and look at him now...fuss pot!

Manu comes to the living room with a cup of milk and some cookies for Sagar.

MANU

Sagar is a strong boy  
have a cookie...  
drink your milk... (Giving the milk)  
One magic kiss from  
mama and all will be well

CUT TO:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

Satish was laying on the bed and watching television. Sashi is carrying sagar.

SATISH

आपके पैर में दर्द कैसा है? आप बहुत कुछ कर रहे होंगे  
दर्द ... हमारे साथ नहीं आना लेकिन खुद से दूर ले  
अगर आपको पसंद नहीं है हमारे साथ किसी भी अधिक ...

आपको हमें बताना चाहिए था हम यहां नहीं आए  
aapake pair mein dard kaisa hai? aap bahut kuchh kar rahe  
honge dard ... hamaare saath nahin aana ...  
lekin khud se door le agar aapako pasand nahin hai  
hamaare saath kisee bhee adhik aapako hamen bataana chaahie  
tha ham yahaan nahin aae

Subtitle :

How's the pain in your leg?  
You must have been in a lot of  
pain... to not come with us...  
but take off by yourself  
If you don't like  
being with us any more...  
you should have told us...  
we wouldn't have come here

SASHI

सतीश ... क्या कह रहे हो ...  
sateesh ... kya kah rahe ho ...

Subtitle :

Satish...what are you saying...

SATISH

क्या से तुम्हारा क्या मतलब है? क्या हो गया है आपको शशि?  
ऐसा लगता है कि आप अकेले खुश थे  
kya se tumhaara kya matalab hai? kya ho gaya hai aapako  
shashi? aisa lagata hai ki aap akele khush the

Subtitle :

What do you mean...'what'?  
What's happened to you Shashi?  
It looks like you were happier alone

SASHI

मैं तो सिर्फ...  
main to sirph...

Subtitle :

I was just...



SATISH

भगवान का शुकुर है कि मैंने नहीं भेजा

आपके साथ बच्चे पहले

bhagavaan ka shukr hai ki mainne nahin bheja  
aapake saath bachche pahale

Subtitle :

Thank god I didn't send  
the kids earlier with you

CUT TO :

**EXT./INT. PORCH - NIGHT**

Sashi sits in the porch. She starts to cry, tears on her eyes.  
Radha is approaching her.

SASHI

बस!

इस अंग्रेजी के लिए पर्याप्त! मुझे क्या हो गया है?

अंग्रेजी ज्यादा हो गई है मेरे बच्चों से ज्यादा महत्वपूर्ण!

bas! is angrejee ke lie paryaapt!  
mujhe kya ho gaya hai? angrejee jyaada ho gae hai  
mere bachchon se jyaada mahatvapooran!

Subtitle :

That's it!  
Enough of this English!  
What's happened to me?  
English has become more  
important than my children!

RADHA

Aunty nothing happened...  
Sagar is fine

SASHI

नहीं राधा ...

मुझे आप सभी के साथ आना चाहिए था मैं इतना स्वार्थी हो गया हूँ ...  
मैं अपनी जिम्मेदारियों को भूल गया हूँ मैं यहां अंग्रेजी सीखने नहीं आया था

बस! मेरे साथ हो गयायह अंग्रेजी विंग्लिश!

nahin raadha ...

mujhe aap sabhee ke saath aana chaahie tha  
main itana svaarthee ho gaya hoon main apanee jimmedaariyon ko  
bhoor gaya hoon main yahaan angrejee seekhane nahin aaya tha  
bas! mere saath ho gaya yah angrejee vinglish!

Subtitle :

No Radha...

I should have come along with you all  
I have become so selfish...  
I have forgotten my responsibilities  
I didn't come here to learn English  
Enough! I'm done with  
this English Vinglish!

RADHA

Aunty don't do that...  
don't give up now  
Just 3-4 classes left to go...

SASHI

3-4 दिनों में मैं और क्या सीखूंगा?

कृपया उन्हें सूचित करें

मैं छोड़ रहा हूँ

3-4 dinon mein main aur kya seekhoonga?  
krpaya unhen soochit karen  
main chhod raha hoon

Subtitle :

What more will I learn in 3-4 days?  
Please inform them  
I'm quitting

RADHA

Aunty...please...  
just finish what you started...!  
You should finish  
what you started right?

SASHI

मुझे खत्म करना है जो मैंने बहुत पहले शुरू किया था ...

मेरे बच्चों के लिए माँ बनना

mujhe khatm karana hai jo mainne bahut pahale shuroo kiya tha  
mere bachchon ke lie maan banana

Subtitle :

I want to finish...  
what I started long ago...  
being a mother to my children

CUT TO:

**INT. BATHROOM - MORNING**

FX : MUSIC

Sashi is bathing sagar. They look so happy.

QUICK CUT:

**INT. CLASSROOM - MORNING**

Radha has arrived in English tuition. She heads to the receptionist table.

RADHA

I am looking for Professor David

STAFF

Right here!

MR. DAVID

Hi, I'm David...

RADHA

Hi... I'm Radha, Shashi's niece (Shakes hand)

SASHI

This is Shashi's niece...  
so good to meet you (Laughing)

RADHA

I have some bad news for you  
Shashi's not gonna be able  
to make it to class any more

MR. DAVID

No...she has to take her exam!

INTERCUT

RADHA (VOICE OVER)

I know...her family has  
come down from India...  
and we're busy with  
my sister's wedding...

QUICK CUT:

MR. DAVID

I'll give you my card...  
you have her call me

CUT TO:

**EXT. IN FRONT OF "205 BUILDING"**

Radha gets out from the building and she meets with Laurent.  
She greets him.

RADHA

Bonjour!  
How are you?

LAURENT

Radha...?  
Shashi here?

RADHA  
No she isn't here...  
I came to talk to David about it...  
she's not going to  
take class any more...

LAURENT  
Why? Exam very important for Shashi

RADHA  
I know...my sister is  
getting married and...  
her family has come down from India,  
so unfortunately...

LAURENT  
Can I ask for telephone number?

CUT TO :

**INT. LIVING ROOM - EVENING**

Everyone is in the living room. Manu comes with a bunch of Ladoos from the kitchen.

MANU  
Ladoo sampling!  
Kevin...try one...

KEVIN  
Thank you...  
This is incredible...  
I could get married  
again and again for this

Meera is looking at him.

To you...to you...again and again  
Everyone is laugh.

RADHA  
(Eating Ladoos)Wow..! Shashi Aunty it's  
amazing!

SATISH  
You know Kevin...these are  
the best Ladoos you will ever eat  
I totally agree  
And my wife,  
she was born to make Ladoos...

SASHI  
(Looking at Satish)

SATISH  
मैंने आपको सिर्फ एक बधाई दी ...  
आप लाडो बनाने के लिए पैदा हुए थे!  
mainne aapako sirph ek badhaee dee ...  
aap laado banaane ke lie paida hue the!

Subtitle :  
I just gave you a compliment...  
you were born to make Ladoos!

Everyone is laugh to Satish words.

CUT TO:

**INT. BEDROOM - NIGHT**

Satish and Sagar has slept. Sashi covers them with blanket. The television is still on. She watch the news and tries to reads the title.

FADE IN:

**EXT./INT. HOME YARD - MORNING**

Sashi helps Manu to decorate the party.

SASHI  
मनु ... हम यहां मैरिगॉल्ड्स लगा सकते हैं और चमेली वहाँ ...  
manu ... ham yahaan mairigolds laga sakate hain aur chamelee  
vahaan ...

Subtitle :  
Manu... we can put marigolds here...  
and jasmine there...

RADHA  
(Approaching them) Mama...Jos is calling you...

Manu walks away.

RADHA  
Aunty...you were not  
born only to make Ladoos (Gives the phone)  
Sagar come here...

INTERCUT

MR. DAVID  
Salman why don't you tell me  
the story of your favourite film

SALMAN

My favourite movie is...  
Sex and City  
It is story of 4 sexy girls...  
talking of sex and  
walking on the city  
Very pretty

Everyone is laugh to Salman words.

RAMA

Sir...I like the Rajnikanth film  
very very much  
Rajnikanth is not a actor...  
he's a god!  
He can remove  
the underwear of the superman...  
he can catch a bullet with his nose...

FX : MUSIC

CUT TO:

ESTABLISH : MANU'S HOME

Sagar sits on the stairs with Sapna. They call their  
grandmother.

INTERCUT

SAGAR

Granny... I will dance to  
the 'dhinka chika' song

SASHI'S MOTHER

Sagar... dance to this song instead...

SAGAR

What a boring song!

RADHA

Sagar it's awesome!  
Sapna, come with me!

FX : MUSIC

Everyone starts to dance. They look so cheerily.

QUICK CUT:

**INT. CLASSROOM - AFTERNOON**

Mr. David, Eva, Udumbke, Rama, Salman. Yu, and Laurent are in  
the class. They are sitting in a circle and call up Sashi.  
Sashi was sitting on the bed in her room.

INTERCUT

MR. DAVID

I hope to see  
my favourite student tomorrow...

SASHI

Trying...David sir...

MR. DAVID

No trying vying Shashi

Everyone is laugh to Mr. David words.

MR. DAVID

Taking an exam is not  
a matter of life and death...  
it's about the joy of telling  
yourself that you have done it

SALMAN

Shashi madam...  
last day of class...  
we really miss you

RAMA

Speech ready no madam?  
Coming tomorrow no madam?

SASHI

The wedding is tomorrow...  
afternoon...

Radha is approaching her. She smiles.

RAMA (VOICE OVER)

No problem madam!  
Tomorrow exam morning... 1 hour exam..  
Tomorrow exam morning...

RAMA

Like that only you come...  
like that only you go!

EVA

Shashi please come  
I am failing tomorrow and I am here

Laurent takes the phone and stands up.

LAURENT

Shashi you must come...  
(speaks french)  
One cup of coffee maybe?

SASHI  
(Just quiet without says anything and then  
end up the call)

RADHA  
Aunty...he really likes you!  
Do you also...?  
It's ok... it happens...

SASHI  
राधा मुझे प्यार की ज़रूरत नहीं है मुझे वास्तव में क्या चाहिए ...  
कुछ सम्मान!क्या तुम मेरी मदद करोगे.एक आखिरी बार?  
मैं कल परीक्षा देना चाहता हूँ

raadha ...mujhe pyaar kee zaroorat nahin hai ...  
mujhe vaastav mein kya chaahie ...kuchh sammaan!  
kya tum merree madad karoge...ek aakhiree baar?  
main kal pareeksha dena chaahata hoon

Subtitle :  
Radha...  
I don't need love...  
what I really need is...  
some respect!  
Will you help me...  
one last time?  
I want to take the exam tomorrow

RADHA  
(Nodding her head)

CUT TO :

Sashi backs to the home yard to continue prepares the party.  
Everyone is dancing.

FX : MUSIC

QUICK CUT:

**INT. EVA EMPLOYER'S HOUSE - AFTERNOON**

INTERCUT

Eva stands next to crib. She is practicing speech for exam.

EVA  
I come to America...

QUICK CUT:



**INT. YU'S PARLOR - AFTERNOON**

Yu was studying while cutting his customer's hair. She is holding a book on her left hand.

YU SON

I want to learn English...

QUICK CUT:

**INT. CLASSROOM - AFTERNOON**

Mr. David helps Udumbke to make a speech. He sits next to him.

UDUMBKE

To get a better job...

QUICK CUT:

**INT. OFFICE - AFTERNOON**

Rama sits in her office. He is practicing speech uses a computer.

RAMA

I want to learn better English...  
to become the better person...

QUICK CUT:

**INT. YU'S PARLOR - AFTERNOON**

YU SON

I can then go to college...

QUICK CUT:

**INT. HOTEL KITCHEN - AFTERNOON**

Laurent was studying while cooking in the kitchen.

LAURENT

I didn't know why  
I wanted to learn English...

QUICK CUT:

**EXT. STREET - AFTERNOON**

Salman is studying while leaning on the door of the taxi. He refused several customers.

SALMAN

Pakistani girl Chinese girl...  
No... come tomorrow

QUICK CUT:

**INT. EVA EMPLOYER'S HOUSE - AFTERNOON**

EVA

I teach all America Spanish!

FADE OUT:

ESTABLISH : MANU'S HOME

**INT. BEDROOM - MORNING**

Satish is preparing his clothes and then puts it in a plastic bag. Sashi walks to the bathroom. Satish doesn't greet her. In the bathroom, Sashi is practicing the speech.

CUT TO:

**INT. KITCHEN - MORNING**

Satish comes to the kitchen. Sagar is approaching and hugs him. Manu and Radha is busy to prepare.

MANU

Where's Shashi?

The Ladoos have to be taken out...

...need to be gift wrapped

RADHA

Chill mom...people are going

to love the ladoo gift pack

Shashi aunty is amazing

I wish mom had some of that talent

(Laughs)

SATISH

Yeah right!

CUT TO:

**INT. LIVING ROOM - MORNING**

Sashi heads to the down stairs. Sapna is chitchat with Kevin niece.

KEVIN NIECE

Who do you fancy...

American guys or Indian?

Crap it's your mum..!

SAPNA

Chill...she won't understand

So what's your boyfriend's name?

DAVID NIECE

I don't have one...do you?

SAPNA

No...

CUT TO:

**INT. KITCHEN - MORNING**

Radha, Sashi, and Manu are in the kitchen.

RADHA

Aunty its already 8.30  
Don't forget...  
we need to go to the beauty salon !  
(Laughing)

SASHI

(Smiles and takes a big tray of Ladoos)

RADHA

Let me help you with that

SASHI

Bring the other tray

Sashi and Radha are heading to the home yard. When she reaches the door, Sagar was surprised her. A stack of Ladoos on a tray are fall down. Sashi is sad.

CUT TO:

**EXT./INT. PORCH - MORNING**

SAPNA

Manu aunty...come quickly!

Manu comes and looks shock. Satish is looking for Sagar.

SATISH

Where is Sagar?

RADHA

Aunty...we can buy them  
on the way back...

MANU

Yes Shashi...  
there's an Indian  
sweet shop near by...  
don't worry...

MEERA

Now no one will get to  
taste Aunty's Ladoos!

Satish comes and then scolds Sagar.

SATISH

Come here.  
How many times have  
I told you to behave?  
Didn't I warn you?  
Will you do it again?  
Will you?

SASHI

इसे रोक में फिर से ताजा लड्डू बनाऊंगा ...

ise rok main phir se taaja laddoo banaoonga ...

Subtitle :

(Looks mad) Stop it  
I will make fresh Ladoos again...

RADHA

All over again?

MANU

वो सब मुसीबत फिर शशि!

vo sab museebat phir shashi!

Subtitle :

All that trouble again Shashi!

SASHI

हाँ...मे लूंगा

haan...me loonga

Subtitle :

Yes...

I will

Radha helps Sashi to bring the tray inside.

MANU

Excuse me...  
please help me with that...  
Satish...I'll get it done  
it's ok...what to do!

CUT TO:

**INT. KITCHEN - MORNING**

Sashi are clear up Ladoos on a tray. She looks disappointed.

RADHA

Aunty...  
we need to leave...

SASHI  
What's the point  
if I fail in my favourite subject...  
and pass in the other?

FX : MUSIC

Sashi makes the Ladoo by herself. Sashi starts to cry. Tears on her eyes.

CUT TO:

**INT. CLASSROOM - AFTERNOON**

INTERCUT

FX : MUSIC

RAMA, SALMAN, EVA, YU SON, UDUMBKE, AND LAURENT are ready for the test. They deliver speeches one by one. They look very excited, whereas Laurent looks worry.

QUICK CUT:

**INT. KITCHEN - AFTERNOON**

Sashi is still making Ladoos. She is crying. Sagar and Radha are approaching her. Radha hugs her.

QUICK CUT:

**EXT./INT. HOME YARD - AFTERNOON**

The Ladoos are ready. Sashi serves it on the table. The wedding party is begin. Kevin's family and all of the guests are come.

QUICK CUT:

**INT. BEDROOM - MORNING**

Sashi is entering the room. She sees a red "Sari" on the bed.

CUT TO:

**EXT./INT. HOME YARD - AFTERNOON**

Satish, Manu, and Radha are in the yard to welcoming the guests.

MANU  
Satish look after them...

KEVIN'S FATHER  
I've heard so much about  
your wife's food...Ladoos?

SATISH  
She loves cooking...

KEVIN'S FATHER  
And I love eating! (Laughing)

SATISH  
(Laughs)

The guests comes and greets Radha in passing. Sashi's friends and teacher also come. They look so happy.

RADHA  
Thank you for coming

GUEST  
Congratulations!

SALMAN  
Hi Radha!  
I bought flower

RADHA  
Hi... Thank you (Laughs)

RADHA  
Yu Son!

EVA  
Hello!

RADHA  
Hi....

RAMA  
You are looking very...correct!  
Thank you very very much  
for calling us to come

SALMAN  
Can't understand  
how he got through the English exam

Everyone is laugh.

YU SON  
Where is Shashi?

RADHA  
Shashi aunty is getting ready...

YU SON  
May I go helping?

RADHA

No, she'll be here soon... thank you

SALMAN (VOICE OVER)

God knows how she also  
got through the exam

YU SON

What you say?  
I say I love you

Sashi comes outside with trays on her hand. She looks surprised.

YU SON

Shashi! Oh you look so beautiful!

RAMA

Shashi madam...we missed you today  
What a speech I gave...

SALMAN

What a speech!

YU SON

I not understand one word (Laughing)

SALMAN

Rama bhai also...superb english!

RAMA

Don't call me Rama bai...  
that is my servant's name in India!

EVA

Oh Shashi you look so beautiful...

SASHI

(Laughs) Thank you...you too!  
David sir! (Surprised)

MR. DAVID

Thank god Radha invited  
all of us to the wedding  
I couldn't let you  
leave without meeting me

SASHI

(Looks happy) Thank you so much for coming

Satish comes to Sashi.

SATISH

Shashi...what are you doing?  
The wedding is about to begin...

RADHA

Satish uncle...

Sashi cuts Radha's words. She introduces her friends.

SASHI

Satish...this is David Sir...  
Udumbke...  
Eva...  
Salman...Yu Son...  
Ramamurthy...

RAMA

Nice to meet you

SASHI

Laurent...

SATISH

(Looks confuse)

LAURENT

Nice to meet you

SASHI

They are my close friends

Manu is approaching them.

MANU

Shashi, it's time for the ceremony

SASHI

(Smiles) Sorry....

Sashi, Manu, Radha, and Satis are heading to the ceremony.

FX : MUSIC

The Indian wedding ceremony is begin. Everyone looks very happy to see Meera and Kevin.

CUT TO:

All of the guests are enjoying the food. It's time to give a wedding advice for the bride and groom. Manu stands up and holding a glass of wine.

MANU



To my darling daughter  
Meera and my dear son Kevin...  
How I wish Anil was here  
When Meera was going  
through her troubled teens...  
she was 14...  
she was only 14 years old...  
when she came in  
fuming and asked us...  
Why did you give birth to me?  
She was so angry with life...  
that she was furious  
that we gave birth to her  
without asking for her permission!  
I will answer that today Meera  
You were born...  
so your dad and I could  
share complete happiness

Satish is whispering at Sashi

SATISH

"You were born so you could  
bring happiness into our lives..."

SASHI

(Smiles)

MANU

I am so sorry I didn't  
take your permission  
Love you both sweethearts!  
God bless both of you always

Everyone gives applouse and then Manu sits down. Kevin's  
father turns to give an advice, he is stands up.

KEVIN'S FATHER

Son... you just got lucky!  
But fortune smiles on those  
who embrace it's offerings...  
so... love each other  
And son...  
leave me and your mother alone!

Everyone is laughs to Kevin's father words.

KEVIN'S FATHER

It's time for us  
to focus on each other

FX: APPLOUSE

Radha stands up.

RADHA  
Shashi Aunty...your turn

SASHI  
(Surprised)

RADHA  
Yes... come on  
Aunty

Everyone gives applouse to Sashi. Satish touches her shoulder and he stands up quickly.

SATISH  
Sorry... my wife's English is...  
not very good so...

SASHI  
(Holding Satish's hand) May I?

Satish sits down again.

SATISH  
(Looks nervous) Meera...  
Kevin... यह शादी एक ओह सॉरी ... मैंने हिंदी में शुरुआत की  
yah shaadee ek ...oh sooree ... mainne hindee mein shuruaat  
kee

Subtitle :

This marriage is a...

(Laughing) Oops sorry... I started in Hindi

This marriage is a  
beautiful thing  
It is the most  
special friendship...  
friendship of two people  
who are equal  
Life is a long journey  
Meera, sometimes you will feel  
you are less  
Kevin, sometimes you will also  
feel you are less than Meera  
Try to help each other  
Page 50/53  
to feel equal  
It will be nice  
Sometimes...  
married couple don't even know  
how the other is feeling

So... how they will help the other?  
It means marriage is finished?  
No  
That is the time  
you have to help yourself  
Nobody can help you better than you  
If you do that...  
you will return back feeling equal  
your friendship will return back...  
your life will be beautiful  
Meera...Kevin...  
maybe you'll very busy...  
but have family...  
son...daughter...  
in this big world...  
It will make you feel so good  
Family...  
family can never be...  
never be judgemental!  
Family will never...  
put you down...  
will never make you feel small  
Family is the only one  
who will never laugh  
at your weaknesses  
Family is the only place  
where you will always get  
love and respect  
That's all Meera and Kevin...  
I wish you all the best  
Thank you

Everyone smiles and gives applouse. Mr. David and also Sashi's friends gives the standing applouse. Eva and Rama look shed a tear. They are so proud of Sashi.

MR. DAVID  
(Still standing)  
Well Shashi...  
you don't 'return back',  
you just return...  
and you missed a few  
'a's and 'the's...  
else you passed with distinction!

SASHI  
(Looks surprise)

All the guests even Satish and Sapna look so happy and give applouse to Sashi.

FX : MUSIC

CUT TO:

Sashi takes a tray full of Ladoos. Radha is approaching and hugs her.

RADHA

Shashi aunty you were amazing!

SASHI

Yeah?

RADHA

Yes... I'm so proud of you

CU : LADOOS ON A TRAY

RADHA

Do you want me to help?

SASHI

Bring the other tray

Sashi and Radha gives the Ladoos to the guests. They looks so happy. The party is full of cheers and blessing.

CUT TO:

Sagar talks to Sapna. Sapna looks at him.

CU : SAGAR

SAGAR

Subtitle :

Next time you speak in  
English in front of mama...

please think...

she can talk better than you!

Sashi is approaching her friend's table with a tray on her hand.

SASHI

David Sir... Ladoo! (Puts ladoo on a  
plate)

MR. DAVID

Thank you...

I have some thing for you! (Gives a  
sertificate)

SASHI

(Looks surprise) Thank you...

Sashi's friends are give applouse. She is approaching Laurent and gives him a ladoo.

LAURENT  
Thank you....(Smiles)

Satish keeps looking at Sashi who talks with Laurent.

CU : SATISH

SASHI

जब आप खुद को पसंद नहीं करते हैं ...आप नापसंद करते हैं  
आपसे जुड़ी हर चीज नई चीजें अधिक आकर्षक लगती हैं  
जब आप खुद से प्यार करना सीख जाते हैं फिर वही पुराना जीवन ...  
नई लग रही है ...अच्छा लग रहा है धन्यवाद...  
मुझे सिखाने के लिए ...खुद से प्यार कैसे करें!

jab aap khud ko pasand nahin karate hain aap naapasand karate  
hain aapase judee har cheej  
naee cheejen adhik aakarshak lagatee hain  
jab aap khud se pyaar karana seekh jaate hain phir vahee  
puraana jeevan naee lag rahee hai achchha lag raha hai  
dhanyavaad mujhe sikhaane ke lie khud se pyaar kaise karen!

Subtitle :

When you don't like yourself...  
you tend to dislike  
everything connected to you  
New things seem to be more attractive  
When you learn to love yourself...  
then the same old life...  
starts looking new...  
starts looking nice  
Thank you...  
for teaching me...  
how to love myself!

SASHI

Thank you for making me...  
feel good about myself  
Thank you so much! (Smiles)  
Ladoo...

Sashi gives the ladoo to Eva and Rama and then walks away.  
Radha is approaching and teasing her.

RADHA

Broke the French heart, didn't you?

Satish was eating when Sashi is approaching him. She puts two  
laddoos on a plate.

SASHI

(Looks worry) Shashi...  
Do you...  
still love me?

SASHI  
If I didn't...  
why would I give you two Ladoos?  
And...  
(Lifting her "Sari") Good choice!

FX : MUSIC

THE BACKSOUND CONTINUES THROUGH THIS ENTIRE SEQUENCE....

Everyone is dancing cheerfully.

CUT TO:

**EXT. AIRPORT - MORNING**

ESTABLISH : AIRPORT  
FX : MUSIC

Manu's car are coming. Manu and Radha are drive Sashi, Satish, Sapna, and Sagar to the airport. They look so sad, then say goodbye and hug each other. Sashi couldn't hold her sadness. Satish tries to calm her by stroking her shoulder. They waved at each other.

Satish, Sashi. Sapna, and Sagar are entering the airport. Sashi embraces Sapna and they look so happy.

CUT TO:

ESTABLISH : THE PLANE IS TAKING OFF

CUT TO:

**EXT./INT. IN THE PLANE - MORNING**

SHOOT : THE PASSANGER IN THE PLANE

The stewardess is approaching Satish and Sashi.

STEWARDESS  
What newspaper would you like sir?

SATISH  
New York Times please

The stewardess gives a newspaper to Satish and smiles.

STEWARDESS  
And you ma'am?

SASHI  
The New York...

sorry...do you have  
any Hindi newspaper?

STEWARDESS

No, sorry

SASHI

It's ok...thank you

Satish looks at his wife and smiles. Sashi becomes awkward.

CUT TO BLACK.

CREDIT TITLE : "WRITER & DIRECTOR GAURI SHINDE"

THE END